

АССАМБЛЕИ ГОСУДАРСТВ- ЧЛЕНОВ ВОИС – 2012 Г.

ОБЩИЙ ОБЗОР РЕШЕНИЙ

ПРЕДИСЛОВИЕ

Пятидесятая серия заседаний Ассамблей и других органов государств-членов ВОИС состоялась 1-9 октября 2012 г. в Женевском международном центре конференций (CICG). В настоящем документе содержится краткий обзор решений Ассамблей, перечень пунктов повестки дня и перечень документов.

Общий отчет опубликован в документе A/5018, Отчет Генеральной Ассамблеи опубликован в документе WO/GA/41/18, Отчет Координационного комитета опубликован в документе WO/CC/66/3. Ссылки на другие отчеты можно найти в перечне документов.

ПЕРЕЧЕНЬ ПУНКТОВ ПОВЕСТКИ ДНЯ

1. Открытие сессий
2. Выборы должностных лиц
3. Принятие повестки дня
4. Отчет Генерального директора
5. Общие заявления

РУКОВОДЯЩИЕ ОРГАНЫ И ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

6. Допуск наблюдателей
7. Проекты повестки дня очередных сессий Генеральной Ассамблеи ВОИС, Конференции ВОИС, Ассамблеи Парижского союза и Ассамблеи Бернского союза в 2013 г.

РЕАЛИЗАЦИЯ ПРОГРАММЫ И ФИНАНСОВЫЙ ОБЗОР

8. Отчет о реализации Программы за 2010–2011 гг.
9. Финансовые ведомости за 2011 г. и положение с уплатой взносов
10. Положение с использованием резервов
11. Финансовый обзор за 2012 г.; Отчет о ходе реализации мер по повышению рентабельности
12. Отчет об управлении финансовой деятельностью за двухлетний период 2010–2011 гг.
13. Отчеты Внешнего аудитора
14. Предлагаемые поправки к Финансовым положениям и правилам
15. Долгосрочное финансирование медицинского страхования после прекращения службы (МСПС) в ВОИС

ОТЧЕТЫ О ХОДЕ РЕАЛИЗАЦИИ ОСНОВНЫХ ПРОЕКТОВ

16. Заключительный отчет о ходе внедрения модулей ИТ в целях достижения соответствия между новыми Финансовыми положениями и правилами (ФПП) и Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС)

17. Отчет о ходе реализации комплексной единой Системы планирования общеорганизационных ресурсов (ПОР)
18. Отчет о ходе реализации проекта строительства нового административного здания
19. Отчет о ходе реализации проекта строительства нового конференц-зала
20. Отчет о ходе реализации проекта по повышению норм охраны и безопасности в существующих зданиях ВОИС
21. Отчет о ходе реализации Программы стратегической перестройки

АУДИТ И НАДЗОР

22. Резюме ежегодного отчета Директора Отдела внутреннего аудита и надзора
23. Пересмотр полномочий Независимого консультативного комитета по надзору (НККН), Устава внутреннего надзора, а также круга полномочий, регулирующих проведение внешнего аудита

КОМИТЕТЫ ВОИС И МЕЖДУНАРОДНАЯ НОРМАТИВНО–ПРАВОВАЯ БАЗА

24. Отчет о результатах Дипломатической конференции по охране аудиовизуальных исполнений
25. Отчет Комитета по развитию и интеллектуальной собственности (КРИС)
 - (i) Обзор выполнения рекомендаций Повестки дня в области развития
26. Отчет о работе Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам (ПКАП)
27. Вопросы, касающиеся Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР)
28. Отчеты о работе других комитетов ВОИС:
 - (i) Постоянный комитет по патентному праву (ПКПП);
 - (ii) Постоянный комитет по законодательству в области товарных знаков, промышленных образцов и географических указаний (ПКТЗ);
 - (iii) Комитет по стандартам ВОИС (КСВ); и
 - (iv) Консультативный комитет по защите прав (ККЗП)

ГЛОБАЛЬНЫЕ УСЛУГИ В ОБЛАСТИ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

- 29. Система PCT
- 30. Мадридская система
- 31. Гагская система
- 32. Лиссабонская система
- 33. Центр ВОИС по арбитражу и посредничеству, включая доменные имена

ДРУГИЕ АССАМБЛЕИ

- 34. Ассамблея Сингапурского договора (STLT)

КАДРОВЫЕ ВОПРОСЫ

- 35. Ежегодный отчет о людских ресурсах
- 36. Пересмотр правил и положений о персонале

ЗАКРЫТИЕ СЕССИЙ

- 37. Принятие общего отчета и отдельных отчетов каждого руководящего органа
- 38. Закрытие сессий

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

A/50/INF/1 Rev.	Общая информация
A/50/INF/2	Перечень подготовительных документов
A/50/INF/3	Список участников
A/50/INF/4 Rev.	Должностные лица
A/50/INF/5	Стороны договоров, административные функции которых выполняет ВОИС, и положение с организационно-правовой реформой на 21 сентября 2012 г.
A/50/INF/6	Перечень документов
A/50/1	Сводная и аннотированная повестка дня
A/50/2	Допуск наблюдателей
A/50/3	Проекты повестки дня очередных сессий 2013 г. Генеральной Ассамблеи ВОИС, Конференции ВОИС, Ассамблеи Парижского союза и Ассамблеи Бернского союза
A/50/4	Отчет о реализации программы за 2010-2011 гг.
A/50/4 Add.	Дополнение к Отчету о реализации программы за 2010-2011 гг.
A/50/5	Отчет ОВАН о проверке достоверности информации, представленной в Отчете о реализации программы за 2010-2011 гг.
A/50/6	Положение с использованием резервов
A/50/7	Финансовый обзор за 2012 г.; Отчет о ходе реализации мер по повышению рентабельности
A/50/8	Отчет об управлении финансовой деятельностью за двухлетний период 2010-2011 гг.
A/50/8 Rev.	Отчет об управлении финансовой деятельностью за двухлетний период 2010-2011 гг.
A/50/8 Corr.	Исправление к Отчету об управлении финансовой деятельностью за двухлетний период 2010-2011 гг.
A/50/8 Corr.2	Исправление к Отчету об управлении финансовой деятельностью за двухлетний период 2010-2011 гг.
A/50/8 Corr.3	Исправление к Отчету об управлении финансовой деятельностью за двухлетний период 2010-2011 гг.

A/50/9	Окончательный отчет о ходе внедрения модулей ИТ в целях обеспечения соблюдения новых Финансовых положений и правил (ФПП) и Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС)
A/50/10	Отчет о ходе внедрения Системы комплексного планирования общеорганизационных ресурсов (ПОР)
A/50/11	Отчет о ходе реализации проекта строительства нового административного здания
A/50/12	Отчет о ходе реализации проекта строительства нового конференц-зала
A/50/13	Отчет о ходе реализации проекта по повышению норм охраны и безопасности в существующих зданиях ВОИС
A/50/14	Резюме решений и рекомендаций, вынесенных Комитетом по программе и бюджету на его девятнадцатой сессии (10-14 сентября 2012 г.)
A/50/15	Отчет о ходе осуществления программы стратегической перестройки ВОИС
A/50/16	Долгосрочное финансирование медицинского страхования после прекращения службы (МСПС) в ВОИС
A/50/17	Обновленный отчет о ходе реализации проектов строительства нового административного здания и конференц-зала
A/50/18	Общий отчет
WO/GA/41/1	Финансовые ведомости за 2011 г.
WO/GA/41/2	Положение с уплатой взносов на 30 июня 2012 г.
WO/GA/41/3	Положение с уплатой взносов на 10 сентября 2012 г.
WO/GA/41/4	Отчет Внешнего аудитора: Аудиторская проверка финансовых ведомостей за 2011 г.
WO/GA/41/4 Rev.	Отчет Внешнего аудитора: Аудиторская проверка финансовых ведомостей за 2011 г.
WO/GA/41/4 Corr.	Исправление к Отчету Внешнего аудитора: Аудиторская проверка финансовых ведомостей за 2011 г.
WO/GA/41/5	Аудиторская проверка взаимодействия ВОИС с Международным вычислительным центром ООН (МВЦ ООН), проведенная в порядке финансового надзора

WO/GA/41/6	Аудиторская проверка строительных проектов и проекта повышения безопасности зданий, проведенная Внешним аудитором в порядке финансового надзора
WO/GA/41/7	Аудиторская проверка информационно-технической инфраструктуры (ИТ) в контексте осуществления проекта внедрения системы СУАИ
WO/GA/41/8	Предлагаемые поправки к Финансовым положениям и правилам (ФПП)
WO/GA/41/9	Резюме ежегодного отчета Директора Отдела внутреннего аудита и надзора
WO/GA/41/10 Rev.	Предлагаемые изменения к Уставу внутреннего надзора ВОИС, полномочиям, регулирующим внешний аудит, и полномочиям Независимого консультативного комитета ВОИС по надзору
WO/GA/41/11 Rev.	Отчет о результатах Пекинской дипломатической конференции по охране аудиовизуальных исполнений
WO/GA/41/12	Отчет Комитета по развитию и интеллектуальной собственности (КРИС)
WO/GA/41/13 Rev.	Описание вклада различных органов ВОИС в выполнение соответствующих рекомендаций Повестки дня в области развития
WO/GA/41/14 WO/GA/41/15	Отчет о работе Постоянного комитета по авторскому праву и смежным вопросам, касающиеся Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР)
WO/GA/41/16	Отчеты о других комитетах ВОИС
WO/GA/41/16 Add.	Дополнение к Отчетам о других комитетах ВОИС
WO/GA/41/17 Rev.2	Центр ВОИС по арбитражу и посредничеству, включая доменные имена
WO/GA/41/18	Отчет
<hr/>	
WO/CC/66/1	Ежегодный отчет о людских ресурсах
WO/CC/66/1 Corr.	Исправление к Ежегодному отчету о людских ресурсах
WO/CC/66/2	Пересмотр Правил и положений о персонале
WO/CC/66/3	Отчет
<hr/>	
P/EC/51/1	Отчет
<hr/>	
B/EC/57/1	Отчет
<hr/>	

MM/A/45/1	Предлагаемые поправки к Общей инструкции к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков и Протоколу к этому Соглашению
MM/A/45/2	База данных о товарах и услугах в рамках Мадридской системы: Отчет о ходе работы
MM/A/45/3	Программа информационно-технической модернизации (Мадридская система международной регистрации): Отчет о ходе работы
MM/A/45/4	Анализ предложения, касающегося перевода в соответствии с просьбой Ассамблеи Мадридского союза
MM/A/45/5	Отчет
<hr/>	
H/A/31/1	Программа информационно-технической модернизации (Гаагская система международной регистрации): Отчет о ходе работы
H/A/31/2	Отчет
<hr/>	
LI/A/28/1	Пересмотр Лиссабонской системы
LI/A/28/2	Отчет
<hr/>	
PCT/A/43/1	Рабочая группа по PCT: Отчет о пятой сессии
PCT/A/43/2	Система управления качеством для международных органов
PCT/A/43/3	Обзор системы дополнительного международного поиска
PCT/A/43/4	Предлагаемые поправки к Инструкции к PCT
PCT/A/43/5 Rev.	Назначение Чилийского ведомства промышленной собственности в качестве Международного поискового органа и Органа международной предварительной экспертизы в рамках PCT
PCT/A/43/6	Заем, предоставленный Союзом PCT Гаагскому союзу
PCT/A/43/7	Отчет
<hr/>	
STLT/A/4/1	Пересмотр Типового международного бланка №1 Сингапурского договора о законах по товарным знакам
STLT/A/4/2	Отчет
<hr/>	

ПУНКТ 1

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

Пятидесятую серию заседаний Ассамблей и других органов государств-членов ВОИС созвал Генеральный директор ВОИС г-н Фрэнсис Гарри (далее «Генеральный директор»).

Сессии Ассамблей и других органов государств-членов ВОИС на совместном заседании всех 20-ти Ассамблей и других соответствующих органов открыл Председатель Генеральной Ассамблеи посол Углеша Звекич (Сербия), который выступил с заявлением. Текст этого выступления воспроизводится в документе A/50/18.

ПУНКТ 2

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

Обсуждения проходили на основе документа A/50/INF/1 Rev.

Первого, 3 и 4 октября 2012 г. были избраны следующие должностные лица:

Координационный комитет ВОИС

Председатель: Г-н Квок Фуксен (Сингапур)

заместитель Председателя: Г-н Франциско Лима (Сальвадор)

заместитель Председателя: Г-н Тиберио Шмидлин (Италия)

Исполнительный комитет Парижского союза

Председатель: Г-н Грега Кумер (Словения)

заместитель Председателя: Г-жа Грейс Иссааке

Исполнительный комитет Бернского союза

Председатель: Г-н Пол Сэмон (Соединенные Штаты Америки)

заместитель Председателя: Г-н Тоомас Луми (Эстония)

заместитель Председателя: Г-жа Екатерина Эгутия (Грузия)

Список должностных лиц, избранных в Ассамблеи и другие органы, опубликован в документе A/50/INF/4 Rev.

ПУНКТ 3

ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Каждая из Ассамблей и другие соответствующие органы приняли повестку дня в том виде, в каком она была предложена в документе A/50/1 (далее в этом документе и в документах, перечисленных в пункте 2, выше, именуемая «сводная повестка дня»)

ПУНКТ 4

ДОКЛАД И РЕЧЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

Доклад и речь Генерального директора воспроизводятся в документе A/50/18.

ПУНКТ 5

ОБЩИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

По пункту 5 повестки дня с заявлениями выступили делегации и представители следующих 110 государств, пяти межправительственных организаций и шести неправительственных организаций: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Канада, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Гватемала, Гвинея, Святой Престол, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Италия, Ямайка, Кения, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мексика, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Саудовская Аравия, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Замбия, Зимбабве, Африканская региональная организация интеллектуальной собственности (АРОИС), Ассоциация государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), Африканский Союз (АС), Евразийская патентная организация (ЕАПО), Лига арабских государств (ЛАГ), Ассоциация компьютерной промышленности и индустрии коммуникаций (ССИА), Международный институт интеллектуальной собственности (ИИПИ), Международная ассоциация издателей (ИПА), Международная федерация обладателей прав на видеogramмы (IVF), Организация «Knowledge Ecology International» (KEI), Сеть «Третий мир» (TWN). Текст общих заявлений воспроизведен в документе A/50/18.

ПУНКТ 6

ДОПУСК НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

Обсуждения проходили на основе документа A/50/2.

Допуск межправительственной организации в качестве наблюдателя

Ассамблеи государств-членов ВОИС, каждая в той степени, в которой это ее касается, приняли решение предоставить статус наблюдателя следующей межправительственной организации: Организации ИТЭР.

Допуск международных неправительственных организаций в качестве наблюдателей

Ассамблеи государств-членов ВОИС, каждая в той степени, в которой это ее касается, приняли решение предоставить статус наблюдателя следующим шести международным неправительственным организациям: Американская федерация музыкантов Соединенных Штатов и Канады (AFM); CAMBIA; Международная ассоциация общественного достояния (COMMUNIA); Международная ассоциация ИТ-юристов (IAITL); Международная сеть по стандартизации дипломов о высшем образовании (INSHED); и Совет Северных организаций.

Допуск национальных неправительственных организаций в качестве наблюдателей

Ассамблеи государств-членов ВОИС, каждая в той степени, в которой это ее касается, приняли решение предоставить статус наблюдателя следующим семи национальным неправительственным организациям: Исследовательский центр Университета Анкары по правам интеллектуальной и промышленной собственности (FISAUM); Фонд Брандс; Промышленная палата аргентинских фармацевтических лабораторий; Немецкая библиотечная ассоциация (*Deutscher Bibliothekverband e.V. – dbv*); Программа по охране здоровья и окружающей среде (HEP); и Гражданское общество по управлению правами артистов и музыкантов (ADAMI).

ПУНКТ 7

ПРОЕКТЫ ПОВЕСТКИ ДНЯ ОЧЕРЕДНЫХ СЕССИЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ВОИС, КОНФЕРЕНЦИИ ВОИС, АССАМБЛЕИ ПАРИЖСКОГО СОЮЗА И АССАМБЛЕИ БЕРНСКОГО СОЮЗА В 2013 Г.

Обсуждения проходили на основе документа A/50/3.

Координационный комитет ВОИС принял Приложения I и II, Исполнительный комитет Парижского союза принял Приложение III, а Исполнительный комитет Бернского союза принял Приложение IV к документу A/50/3.

ПУНКТ 8

ОТЧЕТ О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ЗА 2010-2011 ГГ.

Обсуждения проходили на основе документов A/50/4 (содержащего документ WO/PBC/19/2), A/50/4 Add., A/50/5 (содержащего документ WO/PBC/19/3) и A/50/14.

Секретариат представил документы A/50/4 и A/50/4 Add. Секретариат пояснил, что в документе A/50/4 содержится обзор организационной деятельности ВОИС в двухлетнем периоде 2010-2011 гг. Секретариат добавил, что по сравнению с предыдущим двухлетним периодом и в ответ на запросы государств-членов в отчет внесен ряд следующих нововведений: краткий обзор основных достижений в разбивке по Стратегическим целям; более краткое резюме результатов в разбивке по программам; подробные отчеты о реализации ПДР на основе более совершенной практики, введенной в действие в 2010 г.; более прозрачная отчетность в отношении использования ресурсов; впервые полный отчет об использовании траст-фондов ВОИС, содержащий программную и финансовую информацию, привязанную к ожидаемым результатам, которую можно найти в Приложении II; и, наконец, более совершенное общее представление отчета, в частности, таблиц с данными о результативности работы. Кроме того, Секретариат пояснил, что КПБ на 19-й сессии в течение одного полного дня обсудил и проанализировал ОРП за 2010-2011 гг. в разбивке по программам. В частности, государства-члены прокомментировали и попросили уточнить следующие элементы: главные ориентиры; результаты, достигнутые в отношении рейтингов результативности различных программ – «сигнальная схема»; отказ от использования некоторых показателей результативности работы; раздел, касающийся реализации ПДР; а также исполнение бюджета. В соответствии с решением, принятым КПБ, замечания, высказанные государствами-членами, воспроизводятся в документе A/50/4 Add.

Директор ОБАН представил документ А/50/5. Он пояснил, что группа сотрудников ОБАН провела независимую проверку ОРП за двухлетний период 2010-2011 гг. Цели проверки заключались в следующем: проверить, на независимой основе, надежность и достоверность информации, содержащейся в ОРП за 2010-2011 гг.; проследить за ходом выполнения рекомендаций, содержащихся в отчете о проверке достоверности информации в предыдущем ОРП; а также оценить руководителями программ уровень ассигнований на развертывание инструментария и процессов, определенных в ОРП. Основные выводы проверки: 11 рекомендаций, вынесенных ко времени проверки ОРП за 2008-2009 гг. (документ А/48/21) выполнены, либо полностью, либо частично. Поправки, внесенные в ОРП за 2010-2011 гг., представляют собой улучшение по сравнению с предыдущим двухлетним периодом. Мониторинг показателей результативности по-прежнему рассматривается некоторыми руководителями ВОИС как административная формальность, не имеющая никаких очевидных связей с оперативными и стратегическими целями Организации. Несмотря на повышение уровня ассигнований на проведение мониторинга показателей результативности работы, информация, используемая для подготовки отчетов в двухлетнем периоде 2010-2011 гг., не предоставлялась на достаточно регулярной основе – например, ежеквартально – что позволило бы лучше проконтролировать и оценить достигнутые успехи. ОБАН отметил, что документ по Программе и бюджету на 2012-2013 гг. отличается более высоким качеством по сравнению с соответствующим документом за двухлетний период 2010-2011 гг., и в следующем двухлетнем периоде 2014-2015 гг. в него будут внесены дополнительные нововведения.

Председатель зачитал пункт решения, предлагая государствам-членам одобрить рекомендацию, вынесенную Комитетом по программе и бюджету в отношении документа А/50/4 (содержит документ ВО/РВС/19/2), который гласит:

«Комитет по программе и бюджету (КПБ), рассмотрев Отчет о реализации программы (ОРП), и признавая его характер в качестве самооценки Секретариата, рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить его с учетом замечаний, озабоченностей и предложений по совершенствованию, внесенных государствами-членами и отраженных в отчете КПБ, а также в приложениях к ОРП (документ ВО/РВС/19/2)».

Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, каждая в той степени, в которой это ее касается, одобрили рекомендацию, вынесенную Комитетом по программе и бюджету в отношении документа ВО/РВС/19/2, как это отражено в документе А/50/14.

Председатель зачитал пункт решения, предлагая государствам-членам одобрить рекомендацию, вынесенную Комитетом по программе и бюджету в отношении документа А/50/5 (содержит документ ВО/РВС/19/3), который гласит:

«Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС принять к сведению содержание документа ВО/РВС/19/3».

Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, каждая в той степени, в которой это ее касается, одобрили рекомендацию, вынесенную Комитетом по программе и бюджету в отношении документа ВО/РВС/19/3, как это отражено в документе А/50/14.

ПУНКТ 9

ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА 2011 Г. И ПОЛОЖЕНИЕ С УПЛАТОЙ ВЗНОСОВ

Обсуждения проходили на основе документов WO/GA/41/2, содержащего документ WO/PBC/19/7 (Положение с уплатой взносов на 30 июня 2012 г.), WO/GA/41/3 (Положение с уплатой взносов на 10 сентября 2012 г.) и A/50/14 (Резюме решений и рекомендаций, вынесенных Комитетом по программе и бюджету на его 19 ой сессии (10-14 сентября 2012 г.)).

Секретариат пояснил, что в документе WO/GA/41/2 содержится детальная информация о положении с уплатой взносов по состоянию на 30 июня 2012 г. В настоящее время этот документ заменен документом WO/GA/41/3, в котором содержатся данные о положении по состоянию на 10 сентября 2012 г. Этот второй документ был подготовлен 14 сентября 2012 г., после чего поступил целый ряд платежей в счет взносов. Бельгия уплатила все свои взносы и погасила свою задолженность, Панама уплатила все свои взносы, Кот-д'Ивуар сократила размер своей задолженности. Секретариат привлек внимание к прогрессу в погашении задолженности по взносам в последние 15 лет. Такая задолженность сократилась с 16 млн. шв. франков до 9,5 млн. шв. франков, а именно на 40%.

Комментарии и вопросы по документу WO/GA/41/1, озаглавленному «Финансовые ведомости за 2011 г.», были высказаны в ходе обсуждения пункта 13 повестки дня, озаглавленного «Отчеты Внешнего аудитора».

Председатель зачитал пункт решения, в котором государствам-членам предлагается одобрить рекомендацию, вынесенную Комитетом по программе и бюджету в отношении документа WO/PBC/19/7, а именно:

«Комитет по программе и бюджету рекомендует Генеральной Ассамблее ВОИС принять к сведению содержание документа WO/PBC/19/7».

Генеральная Ассамблея ВОИС также приняла к сведению информацию о положении с уплатой взносов и со средствами оборотного фонда по состоянию на 10 сентября 2012 г.

ПУНКТ 10

ПОЛОЖЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ РЕЗЕРВОВ

Обсуждения проходили на основе документов A/50/6 (содержащего документ WO/PBC/19/8) и A/50/14.

Секретариат объяснил, что в документе A/50/6 содержится общий обзор (i) статуса резервных фондов и фондов оборотных средств (РФОС) после закрытия годовых счетов за двухгодичный период 2010/11 гг. и годового счета за 2011 г. и (ii) положение с ассигнованиями из средств РФОС, одобренными государствами-членами до настоящего времени. В пункте 9 документа также содержится предложение, касающееся использования остающегося баланса средств из утвержденных проектов в рамках ПДР (финансируемых из резервных фондов) на еще один утвержденный проект ПДР.

Председатель зачитал постановляющий пункт, в котором государствам-членам предлагается одобрить рекомендацию, вынесенную Комитетом по программе и бюджету в отношении этого документа, которая гласит:

«Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС: (i) принять к сведению содержание документа WO/PBC/19/8; и (ii) одобрить предложение, содержащееся в пункте 9 документа WO/PBC/19/8».

Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых она выполняет, каждая в той степени, в которой это ее касается, одобрили рекомендацию, вынесенную Комитетом по программе и бюджету в отношении документа WO/PBC/19/8, как это отражено в документе A/50/14.

ПУНКТ 11

ФИНАНСОВЫЙ ОБЗОР ЗА 2012 Г.; ОТЧЕТ О ХОДЕ РЕАЛИЗАЦИИ МЕР ПОВЫШЕНИЯ РЕНТАБЕЛЬНОСТИ

Обсуждения проходили на основе документов A/50/7 (содержащего документ WO/PBC/19/9) и A/50/14.

Секретариат пояснил, что документ A/50/7 состоит из двух разделов: обзор финансового положения ВОИС по состоянию на конец июня 2012 г. и вторая часть – отчет о ходе реализации мер по повышению эффективности. Касаясь финансового обзора, Секретариат подчеркнул, что общий результат шести месяцев 2012 г. характеризуется профицитом в 12,2 млн. шв. франков. Уровни доходов находятся на уровне, запланированном в бюджетной смете. Текущие сметные расходы в отношении Мадридской и Гаагской систем показывает незначительное сокращение по сравнению с целевыми уровнями в рамках мер по повышению эффективности, которые требовали государства-члены. Расходы на персонал отражают изменившуюся структуру контрактов с сотрудниками ВОИС, при которой больше сотрудников работают по фиксированным контрактам, что компенсируется сокращением числа сотрудников, работающих по краткосрочным контрактам. В конечном итоге, уровень расходов, не связанных с персоналом, материально не изменился со времени аналогичного периода в 2011 г. Касаясь мер по повышению эффективности, Секретариат напомнил, что Ассамблеи государств - членов ВОИС приняли программу и бюджет на 2012-2013 гг. с учетом усилий Секретариата по сокращению расходов путем введения мер по повышению эффективности на 10,2 млн. шв. франков до 637,2 млн. шв. франков. В соответствии с этим обязательством Организация еще более консолидировала усилия по достижению мер эффективности и экономии ресурсов. Меры по повышению эффективности были введены в следующих конкретных областях и детализированы в отчете: управление служебными помещениями, поездки сотрудников и третьих лиц, организация заседаний и мероприятий, сокращение расходов, связанных с соглашениями об оказании специальных услуг, контрактами на закупку и расходами, связанными с персоналом. Все сотрудники ВОИС ознакомились с рядом внутренних инструкций, отражающих различные меры повышения эффективности. Уровень расходов по состоянию на июнь 2012 г. показывает, что Организация находится на пути к достижению целевых сокращений расходов. В заключение, Секретариат заверил государства-члены, что он не ограничивает меры по повышению эффективности только теми мерами, о которых просили государства-члены. Секретариат постоянно рассматривает пути повышения эффективности расходов при осуществлении деятельности Организации.

Председатель поблагодарил делегации за выступления и напомнил, что Генеральный директор и помощник Генерального директора указали, что сама ВОИС уже предпринимает меры по повышению эффективности расходов сверх тех мер, которые были рекомендованы в ходе принятия Программы и бюджета на 2012-2013 гг.

Председатель зачитал постановляющий пункт, предлагающий государствам-членам одобрить рекомендацию, вынесенную Комитетом по Программе и бюджету в отношении этого документа, которая излагалась следующим образом:

«Комитет по Программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств - членов ВОИС принять к сведению содержание документа WO/PBC/19/9».

Ассамблеи государств - членов ВОИС и Союзов, административные функции которых она выполняет, каждая в той степени, насколько это ее касается, одобрили рекомендацию, вынесенную Комитетом по Программе и бюджету в отношении документа WO/PBC/19/9, как это отражено в документе A/50/14.

ПУНКТ 12

ОТЧЕТ ОБ УПРАВЛЕНИИ ФИНАНСОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ ЗА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2010-2011 ГГ.

Обсуждения проходили на основе документа A/50/8 (содержащего документ WO/PBC/19/5), включая исправления 1, 2, 3, и документа A/50/14.

Секретариат объяснил, что Организация приняла Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС) в 2010 году и поэтому готовит финансовые ведомости за каждый год двухлетнего периода. Государства-члены приняли к сведению финансовый отчет за 2010 г. на Ассамблеях 2011 г., и позднее в этот же день они будут рассматривать финансовый отчет за 2011 г., когда будет присутствовать Внешний аудитор г-н Курт Грютер. Секретариат добавил, что в документе A/50/8 содержится компиляция финансовых ведомостей за 2010 и 2011 гг., обе из которых были проверены отдельно. Документ является кратким по своему характеру. В первой таблице приведены все необходимые финансовые параметры, содержащие сравнения между двухлетними периодами 2008/2009 и 2010/2011 гг., сведения относительно доходов и расходов и объем деятельности. В документе также содержатся четыре страницы объяснений касательно исполнения бюджета, 11 страниц, посвященные расходам, и три страницы, посвященные доходам. Сведения об инвестициях Организации содержатся в отдельной таблице, и включены также сведения о механизме исчисления взносов государств-членов и информация о распределении пошлин, полученных ВОИС в рамках Мадрида и Гааги - 311 млн. швейцарских франков. В документе приведены полные сведения о распределении.

Председатель зачитал постановляющий пункт, в котором государствам-членам предлагается одобрить рекомендацию, вынесенную Комитетом по программе и бюджету в отношении этого документа, которая гласит:

«Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС утвердить отчет об управлении финансовой деятельностью за 2010-2011 гг.».

Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых она выполняет, каждая в той степени, в которой это ее касается, одобрили рекомендацию, вынесенную Комитетом по программе и бюджету в отношении документа WO/PBC/19/5, как это отражено в документе A/50/14.

ПУНКТ 13

ОТЧЕТЫ ВНЕШНЕГО АУДИТОРА

Обсуждения проходили на основе документов WO/GA/41/1 («Финансовая отчетность за 2011 г.»), WO/GA/41/4 («Отчет Внешнего аудитора: аудит финансовой отчетности за 2011 г.»), WO/GA/41/5 («Аудиторская проверка взаимодействия ВОИС и Международным вычислительным центром ООН (МВЦ ООН), проведенная в порядке финансового надзора»), WO/GA/41/6 («Аудиторская проверка строительных проектов и проектов повышения безопасности зданий, проведенная в порядке финансового надзора»), WO/GA/41/7 («Аудит информационных технологий по проекту реализации системы СУАИ») и A/50/14 («Резюме решений и рекомендаций, вынесенных Комитетом по программе и бюджету на девятнадцатой сессии (10 – 14 сентября 2012 г.)»).

Отчет Внешнего аудитора содержится в документе WO/GA/41/4.

Генеральный директор высказал слова благодарности в адрес г-на Грютера. Его заявление воспроизведено в документе WO/GA/41/4.

Председатель поблагодарил Внешнего аудитора за его подробное объяснение последствий применения стандартов МСУГС при одновременном учете возможного риска, связанного с отчислениями в Пенсионный фонд ООН.

Председатель зачитал постановляющие пункты, в которых государствам-членам предлагается утвердить рекомендации Комитета по программе и бюджету по обсуждавшимся документам:

Документ WO/GA/41/1 (содержащий документ WO/PBC/19/4)

«Комитет по программе и бюджету рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС утвердить Финансовую отчетность за 2011 г., содержащуюся в документе WO/PBC/19/4».

Генеральная Ассамблея ВОИС одобрила рекомендацию Комитета по программе и бюджету в отношении документа WO/PBC/19/4, зафиксированную в документе A/50/14.

Документ WO/GA/41/4 (содержащий документ WO/PBC/19/6)

«Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС принять к сведению содержание документа WO/PBC/19/6»

Генеральная Ассамблея ВОИС одобрила рекомендацию Комитета по программе и бюджету в отношении документа WO/PBC/19/6, зафиксированную в документе A/50/14.

Документ WO/GA/41/5 (содержащий документ WO/PBC/19/17)

«Комитет по программе и бюджету рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС принять к сведению содержание документа WO/PBC/19/17».

Генеральная Ассамблея ВОИС одобрила рекомендацию Комитета по программе и бюджету в отношении документа WO/PBC/19/17, зафиксированную в документе A/50/14.

ПУНКТ 14

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ И ПРАВИЛАМ (ФПП)

Обсуждения проходили на основе документов WO/GA/41/8 (содержащего документ WO/PBC/19/21) и A/50/14.

Секретариат объяснил, что многие из предлагаемых в этом документе поправок касаются только терминологии, а другие привели Финансовые положения и правила (ФПП) в соответствие с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС). Одним ключевым примером такого приведения в соответствие является поправка, отражающая тот факт, что согласно МСУГС от ВОИС сейчас требуется готовить годовые финансовые ведомости, которые затем подлежат ежегодному внешнему аудиту. Другой пример касается того, что, опять же, согласно МСУГС от Организации требуется признать имущество длительного пользования на балансовой ведомости ВОИС. Никакое расходуемое имущество не включает такие предметы, как оборудование и мебель. Это имущество подлежит периодической физической инвентаризации, и для этого в ФПП включено новое правило.

Председатель зачитал постановляющий пункт, в котором государствам-членам предлагается одобрить рекомендацию, вынесенную Комитетом по программе и бюджету в отношении этого документа, которая гласит:

«Комитет по программе и бюджету: (i) рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС утвердить поправки к положениям 3.13, 5.10, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 8.10 и 8.11, перечисленные в документе WO/PBC/19/21; и (ii) рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС принять к сведению поправки к Финансовым правилам и в терминологии, используемой в приложениях к Финансовым положениям и правилам»..

Генеральная Ассамблея ВОИС одобрила рекомендацию, вынесенную Комитетом по программе и бюджету в отношении документа WO/PBC/19/21, как это отражено A/50/14.

ПУНКТ 15

ДОЛГОСРОЧНОЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕДИЦИНСКОГО СТРАХОВАНИЯ ПОСЛЕ ПРЕКРАЩЕНИЯ СЛУЖБЫ (МСПС) В ВОИС

Обсуждения проходили на основе документа A/50/16 (содержащего документ WO/PBC/19/23) и A/50/14.

Секретариат представил документ A/50/16, напомнив о том, что принятие ВОИС Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС) означает, что Организация взяла на себя обязательство соблюдать в своей финансовой отчетности совокупность ее финансовых обязательств в отношении пособий и льгот для персонала, включая медицинское страхование после прекращения службы (МСПС). Расходы на финансирование МСПС значительно возросли

за последние шесть лет и в конце 2011 г. достигли суммы в размере 103 млн. шв. франков. Это означает, что произошло сокращение резервных средств Организации. По мнению Секретариата, должен быть найден способ финансирования этих обязательств. В обсуждаемом документе рассматриваются четыре варианта, и один из них предложен в качестве наилучшего способа решения этой проблемы. В ходе сессии КПБ, а также вне заседаний КПБ Секретариат провел много бесед с делегациями, и некоторые из них представили свои замечания и предложения. КПБ обратился к Секретариату с просьбой подготовить новое предложение к следующей сессии Комитета. Секретариат подготовит новый документ с учетом предложений и рекомендаций, внесенных государствами-членами.

Председатель зачитал пункт решения, предложив государствам-членам одобрить рекомендацию, вынесенную Комитетом по программе и бюджету в отношении этого документа, которая гласит:

«Комитет по программе и бюджету (КПБ) изучил содержание документа WO/PBC/19/23 и обратился к Секретариату с просьбой представить пересмотренное предложение следующей сессии КПБ с учетом замечаний и комментариев, внесенных государствами-членами».

Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, каждая в той степени, в которой это ее касается, одобрили рекомендацию, вынесенную Комитетом по программе и бюджету в отношении документа WO/PBC/19/23, как это отражено в документе A/50/14.

ПУНКТ 16

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ВНЕДРЕНИИ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕХНИЧЕСКИХ МОДУЛЕЙ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ НОВЫХ ФИНАНСОВЫХ ПОЛОЖЕНИЙ И ПРАВИЛ (ФПП) И МЕЖДУНАРОДНЫХ СТАНДАРТОВ УЧЕТА В ГОСУДАРСТВЕННОМ СЕКТОРЕ (МСУГС)

Обсуждения проходили на основе документов A/50/9 (содержащего документ WO/PBC/19/16) и A/50/14.

Секретариат представил документ A/50/9, в котором содержится заключительный отчет о проекте ФПП-МСУГС, одобренном Ассамблеями ВОИС 2008 г. Проект был закрыт в феврале 2012 г. в пределах первоначального бюджета. Неизрасходованный остаток в размере 169 631 швейцарского франка был возвращен в резервные фонды после внешнего аудита.

В отсутствие комментариев Председатель зачитал постановляющий пункт, в котором государствам-членам предлагается одобрить рекомендацию, вынесенную Комитетом по программе и бюджету в отношении этого документа, которая гласит:

«Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС принять к сведению содержание документа WO/PBC/19/16».

Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых она выполняет, каждая в той степени, в которой это ее касается, одобрили рекомендацию, вынесенную Комитетом по программе и бюджету в отношении документа WO/PBC/19/16, как это отражено в документе A/50/14.

ПУНКТ 17

ОТЧЕТ О ХОДЕ РЕАЛИЗАЦИИ КОМПЛЕКСНОЙ ЕДИНОЙ СИСТЕМЫ ПЛАНИРОВАНИЯ ОБЩЕОРГАНИЗАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ (ПОР)

Обсуждения проходили на основе документов A/50/10 и A/50/14.

Секретариат заявил, что проект охвата портфелем ПОР был одобрен государствами-членами в 2010 г., и что с тех пор были сделаны значительные успехи по всем основным направлениям работы в соответствии с этим портфелем. Начиная с первого показателя результативности, который относится к улучшению существующих систем финансирования и закупок, Секретариат отметил, что системы были модифицированы в соответствии с последней версией программного обеспечения PeopleSoft, и что было осуществлено обучение свыше 250 пользователей по применению системы, уделяя должное внимание пониманию непрерывной цепочки бизнес-процессов, а также ключевого менеджмента и финансового контроля. Секретариат подчеркнул, что системы ПОР предоставляют большую возможность установить лучшие средства контроля, а не плотного контроля, и это будет в фокусе его усилий по реализации. Секретариат сообщил, что следующей областью, в которой был достигнут прогресс, является применение инструментов бизнес-анализа. Секретариат создал насыщенную и всестороннюю базу данных по финансам и закупкам с использованием предыдущей работы по внедрению, получив возможность извлечения информации по добавочной стоимости как для государств-членов и заинтересованных лиц, так и для внутреннего использования руководством. Кроме того, поток управления работы с персоналом, как уже сообщалось, идет в соответствии с графиком. Группа по выполнению проекта укомплектована с разумной комбинацией внутренних и внешних ресурсов. Секретариат сообщил, что он максимально использовал системы и опыт агентств, выполняющих аналогичные функции, не изобретая колесо. Вместо этого сэкономленное время и усилия было направлено на нужды пользователей и на возможности внедрения более качественных процессов и упрощения методов работы. В первой фазе проект по ЛР заменит 13-летнюю систему платежной ведомости намного более современной и хорошо интегрированной системой ПОР (PeopleSoft). Работа по управлению Организацией, ориентированной на конечный результат (УКР), создала улучшенные инструменты планирования работы, и Секретариат теперь готовится к развертыванию в двухлетнем цикле планирования на 2014-2015 гг. новой системы планирования, которая охватит всю функциональность, необходимую для УКР. Наконец, Секретариат информировал, что в целом, проекты и портфель находятся в рамках бюджета в соответствии с графиком с точки зрения выбора времени. В конце 2012 г., в принципе, она потратила бы девять миллионов швейцарских франков по сравнению с запланированными 12,6 миллионами с некоторой большой экономией, явившейся в результате проведения осмотрительных и трудных переговоров с поставщиками услуг и продавцами. Секретариат заявил, что не было бы никакого проекта ПОР без риска. Некоторые встретившиеся проблемы, как сообщалось, являлись изменениями в управлении, постоянным обучением пользователей, а также созданием четких нормативных рамок для управления ЛР, которые, как он надеялся, скоро вступят в силу. В заключение Секретариат подчеркнул, что высшее звено руководства сосредоточило свое внимание на всех этих аспектах и структурах управления, которые уже существуют, чтобы заняться этими проблемами по мере осуществления проектов.

Председатель зачитал постановляющие пункты в отношении соответствующих документов:

“Ассамблеям государств-членов ВОИС и Союзов, администрацию которых она осуществляет, каждой в той степени, которой ее это касается, предлагается принять к сведению содержание Отчета о ходе реализации Комплексной единой системы планирования общеорганизационных ресурсов (ПОР), в том виде, как он содержится в документе WO/PBC/19/14».

Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых она выполняет, каждая в той степени насколько это ее касается, приняли к сведению содержание Отчета о ходе реализации Комплексной единой системы планирования общеорганизационных ресурсов (ПОР) в отношении документа WO/PBC/19/14, как это отражено в документе A/50/14.

ПУНКТЫ 18 И 19

ОТЧЕТ О ХОДЕ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА СТРОИТЕЛЬСТВА НОВОГО АДМИНИСТРАТИВНОГО ЗДАНИЯ И ОТЧЕТ О ХОДЕ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА СТРОИТЕЛЬСТВА НОВОГО КОНФЕРЕНЦ-ЗАЛА

Обсуждения проходили на основе документов A/50/11 (и Приложения к нему, документа WO/PBC/19/12), A/50/12 (и Приложения к нему, документа WO/PBC/19/13), A/50/17 (и Приложения к нему, документа WO/PBC/19/24) и A/50/14 («Резюме решений и рекомендаций, вынесенных Комитетом по программе и бюджету на его девятнадцатой сессии (10-14 сентября 2012 г.)).

Секретариат озвучил основные моменты, отраженные в документе A/50/17. Хотя около 96% работ в связи со строительством нового административного здания уже завершено, Генеральный подрядчик не выполнил своих контрактных обязательств на основные виды работ и не занимался ремонтными работами, предусмотренными контрактом. Поскольку Генеральный подрядчик для строительства нового административного здания был также выбран генеральным подрядчиком для осуществления проекта строительства нового конференц-зала, Секретариат начал замечать негативное влияние ситуации с новым административным зданием на проект строительства нового конференц-зала, что выразилось в ряде трудностей (в основном задержки и трудности оперативного характера). Трудности, с которыми сталкивался Секретариат при работе с Генеральным подрядчиком, в прошедшие два года регулярно докладывались Внешнему аудитору, ОВАН, НККН, КПБ и Ассамблеям. С середины 2011 г. Секретариат начал эскалацию в отношениях с Генеральным подрядчиком путем указания на нерешенные вопросы и попыток их решения на оперативных встречах, координационных совещаниях и заседаниях на высшем уровне. Поскольку в конечном итоге все эти попытки провалились и исходя из желания избежать длительных судебных разбирательств и связанных с ними больших судебных издержек, Секретариат решил проконсультироваться с внешней юридической фирмой. В качестве последней попытки, направленной на продвижение вперед, Генеральный директор и главное исполнительное лицо Генерального подрядчика встретились в середине июля в рамках так называемого «мини-суда», в ходе которого каждая из сторон представила свою точку зрения на ситуацию обоим должностным лицам. В состав делегации ВОИС входили представители внутреннего управления строительством, а также координатор и архитектор проекта. Завершением мини-суда явилось полюбовное и взаимосогласованное прекращение действия обоих контрактов (на проект строительства нового административного здания и на проект строительства нового конференц-зала). Подробности этого согласованного урегулирования по состоянию на конец июля 2012 г. отражены в документе A/50/17. Секретариат подчеркнул, что результатом этого подхода явилось предотвращение риска затяжного судебного разбирательства с Генеральным подрядчиком. Вследствие прекращения контракта на строительство нового конференц-зала Секретариат принял решение не искать другого генерального подрядчика – такой процесс остановил бы работы на площадке по крайней мере на один год, и, учитывая, что 30% работ уже завершено, не было бы гарантий, что другой генеральный подрядчик примет контракт на завершение проекта. Поэтому Секретариат решил прибегнуть к так называемому «классическому мандату», т.е. продолжать работы без Генерального подрядчика. При принятии этого решения во внимание также принимались соображения расходов, поскольку около 70% строительных работ были уже обеспечены по ценам 2010 г. В соответствии

с подходом классического мандата координация работ на площадке и общее управление ложится, главным образом, на плечи координатора, архитектора, инженеров-специалистов, в то время как команда ВОИС внутреннего управления проектом будет иметь большее число контрактов для администрации, чем в прошлом. С учетом этих обстоятельств, координатор и архитектор успешно осуществили большинство своих мандатов в рамках «классического» подхода и также рекомендовали Секретариату перейти к классическому мандату исходя из соображений времени, расходов и качества. Секретариат уверен, что этот подход позволит ему завершить проект строительства нового конференц-зала профессионально, т.е. примерно с шестимесячной задержкой, включая задержку по вине Генерального подрядчика. Секретариат завершил свое выступление, указав, что он должным образом информировал Председателя НККН и Директора ОВАН в конце июля, НККН – на сессии, проходившей в конце августа, и государств-членов, как официально, так и неофициально, – в начале сентября по случаю проведения сессии КПБ.

Генеральный директор решительно подчеркнул, что новое здание получило всеобщее одобрение за его эстетические качества и функциональность и было введено в строй вовремя и в рамках бюджета. В качестве последствия урегулирования с Генеральным подрядчиком Секретариат был полностью уверен, что он сможет исправить оставшиеся недоделки в самое ближайшее время и с наибольшей эффективностью. Во-вторых, Генеральный директор вновь подтвердил ранее сделанное заявление в отношении того, что управление рисками предполагает именно управление рисками и что Секретариат вышел из этой ситуации с полюбовным урегулированием, напомнив, что одной из главных целей было предотвращение ситуации, при которой ВОИС участвовала бы в судебном разбирательстве, что было бы связано со значительными судебными издержками и парализовало строительную площадку на значительный период времени. Секретариату удалось выйти из ситуации с полюбовным урегулированием и расстаться с Генеральным подрядчиком на очень хороших условиях, в том числе применительно к осуществляемому переходу от Генерального подрядчика к его субподрядчикам. В-третьих, Генеральный директор подтвердил укрепление команды внутреннего управления проектом в целях обеспечения надлежащего исполнения классического мандата, а также укрепление профессиональных мандатов, главным образом, выданных координатору и архитектору проекта. В данных обстоятельствах решение продолжать работу на основе классического мандата, очевидно, было правильным. В заключение и в ответ на ранее прозвучавшее заявление делегации Соединенных Штатов Америки, Генеральный директор подтвердил, что Секретариат будет стремиться продолжать совершенствовать транспарентность. Отметив это, он также подчеркнул необходимость в данных обстоятельствах баланса между конфиденциальностью ситуации, при которой соглашение еще не было достигнуто и существовал риск судебного разбирательства, с одной стороны, и транспарентностью в раскрытии подробностей ситуации, что могло бы поставить под угрозу возможность полюбовного урегулирования, с другой стороны.

В связи с пунктом 18 повестки дня Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых она выполняет, каждая в той степени, в которой это ее касается, приняли к сведению содержание документа A/50/17 с учетом рекомендации, вынесенной Комитетом по программе и бюджету в отношении документов WO/PBC/19/12 и WO/PBC/19/24, как это отражено в документе A/50/14.

В связи с пунктом 19 повестки дня Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых она выполняет, каждая в той степени, в которой это ее касается, приняли к сведению содержание документа A/50/17 с учетом рекомендации, вынесенной Комитетом по программе и бюджету в отношении документов WO/PBC/19/13 и WO/PBC/19/24, как это отражено в документе A/50/14.

ПУНКТ 20

ОТЧЕТ О ХОДЕ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА ПО ПОВЫШЕНИЮ НОРМ ОХРАНЫ И БЕЗОПАСНОСТИ В СУЩЕСТВУЮЩИХ ЗДАНИЯХ ВОИС

Обсуждения проходили на основе документа A/50/13 (содержащего документ WO/PBC/19/15) и A/50/14.

Секретариат сообщил, что документ A/50/13 представляет собой отчет о ходе реализации Проекта по повышению норм охраны и безопасности в существующих зданиях ВОИС в целях обеспечения соответствия Минимальным нормам эксплуатационной безопасности для штаб-квартиры Организации Объединенных Наций (UN/HMOSS). Проект имел два аспекта: во-первых, создание контрольного центра, во-вторых, проект создания периметра безопасности. Работы по созданию контрольного центра начались в феврале 2012 г., и в настоящее время полностью завершены. Секретариат добавил, что реализация проекта создания периметра безопасности началась в 2012 г., и в настоящее время он осуществляется в соответствии с графиком и в рамках бюджета.

Как указано в документе, Генеральный директор еще раз выразил свою признательность правительству принимающей страны, Швейцарии, за его щедрый вклад в реализацию и завершение проекта в сумме 5 млн. шв. франков.

Председатель зачитал постановляющий пункт по данному документу:

«Ассамблеям государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых она выполняет, каждой в той мере, в какой это ее касается, предлагается утвердить рекомендацию Комитета по программе и бюджету в отношении документа WO/PBC/19/15, содержащуюся в документе A/50/14».

Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых она выполняет, каждая в той мере, в какой это ее касается, утвердили рекомендацию Комитета по программе и бюджету в отношении документа WO/PBC/19/15, содержащуюся в документе A/50/14.

ПУНКТ 21

ОТЧЕТ О ХОДЕ РЕАЛИЗАЦИИ В ВОИС ПРОГРАММЫ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ ПЕРЕСТРОЙКИ

Обсуждения проходили на основе документов A/50/15 и A/50/14.

Секретариат напомнил Генеральной Ассамблее о ее решении, упоминаемом в документе WO/GA/34/16 от 2007 года, которым утверждалась Программа совершенствования Организации, осуществляемая в течение ряда лет. Реализация указанной программы была начата в 2008 г. в качестве Программы стратегической перестройки (ПСП). В соответствии с рекомендациями государств-членов программа была разработана под обозначением SMART-C, т.е. четко определенные, измеримые, достижимые, реалистичные, своевременные и привязанные к срокам показатели. Секретариат сообщил, что ПСП направлена на повышение оперативности, эффективности, возможностей и сосредоточенности ВОИС на достижении ее девяти Стратегических целей. Содержащая 19 взаимосвязанных инициатив, «дорожная карта», обнародованная в апреле 2010 г. и обновленная в апреле 2011 г., продемонстрировала, насколько

каждая конкретная инициатива согласуется с одной из следующих основополагающих задач Организации, а именно: «ориентация на предоставление услуг», «работа в качестве единого целого», «подотчетность в отношении результатов» и «экологическая, социальная и управленческая ответственность». Секретариат подчеркнул, что «дорожная карта» включала график, который иллюстрировал, каким образом инициативы соответствуют друг другу, и устанавливал, что программа должна быть завершена к концу 2012 года. Была введена система измерения, привязанная к структуре результатов Организации, где это возможно. Она также включала публикацию опросов сотрудников в течение каждого года осуществления программы, а также общих результатов в осуществлении ПСП, которая предназначалась для выявления общих успехов в реализации программы. Кроме того, на уровне инициативы были разработаны Основные показатели результативности (ОПР), и квартальные отчеты доводились до сведения НККН. Секретариат отметил, что кураторами в рамках каждой инициативы были назначены Руководитель проекта и член группы высшего руководства (ГВР), которые несли ответственность за успешную реализацию проекта. Инициативы обязательно взаимопроникают в деятельность Организации, по существу содействуя выполнению задачи «работа в качестве единого целого». Кроме того, программа в целом находилась на стадии завершения в конце 2012 года, когда большинство инициатив предполагалось завершить к этому времени. По состоянию на июнь 2013 года, будет продолжено осуществление только трех инициатив в рамках их соответствующих программ работы, а именно, инициативы по реализации Системы планирования общеорганизационных ресурсов (ПОР), инициативы по укреплению внутренней связи и инициативы по укреплению системы внутреннего контроля. Поэтому, начиная с конца 2012 г., Организация вступит в период непрерывного совершенствования. Кроме того, Секретариат напомнил участникам Ассамблеи о том, что с кратким изложением успехов, достигнутых в течение 2011 года, может ознакомиться в брошюре по ПСП, ориентированной на сотрудников, которая озаглавлена «Проявление инициативы» и доступна в службе обслуживания конференций на всех официальных языках. Учитывая значительные достижения в рамках каждой из 19 инициатив, Секретариат обратил внимание на некоторые из наиболее значительных успехов в соответствии с каждой из основополагающих задач. Что касается «ориентации на предоставление услуг», Секретариат сообщил, что ВОИС в настоящее время предоставляет заинтересованным лицам круглосуточную возможность человеческого общения на основе принципа «следуй за солнцем», используя для этого свои внешние бюро. За предыдущие 18 месяцев процентное отношение профильных изданий, которые были предоставлены на всех требуемых языках ООН, возросло с 62% до более чем 70%. Стратегия непрерывного управления производственной деятельностью и план управления кризисными ситуациями были утверждены и помогли обеспечить минимальное нарушение устойчивости функционирования и непрерывность предоставления Организацией наиболее существенных услуг. Секретариат подчеркнул, что все четыре эти инициативы пришлось объединить и интегрировать в планы работы на 2013 год. В отношении «работы в качестве единого целого» Секретариат отметил достижение значительного прогресса. Реализация ПОР, охватываемая пунктом 19 повестки дня, продолжится после завершения ПСП. Было отмечено, что Консультативная группа, занимающаяся пересмотром Положений и правил о персонале ВОИС, добилась особенно больших успехов в течение последних 12 месяцев, при этом почти все главы подготовлены для представления предстоящей сессии Координационного комитета. Оставшиеся две главы планируется пересмотреть в 2013 г. Инициатива Международного бюро по укреплению внутренней коммуникации направлена на решение двух аспектов, а именно связи с сотрудниками и связи между сотрудниками. Эта инициатива обусловила появление многих предложений со стороны сотрудников, таких как проведение неофициальных информационных сессий с участием сотрудников и возрождение программы «Чай с Генеральным директором». Секретариат также отметил, что, повышая свою ответственность за достижение результатов, каждый сектор претерпел изменение организационной структуры. Что касается Структуры управления на

основе результатов (RBM), очевиден явный прогресс, при этом произошло смещение фокуса от планирования к полному жизненному циклу управления программами. Система управления служебной деятельностью и повышения квалификации (PMSDS) Международного бюро претерпела значительные улучшения в плане эксплуатационной пригодности и принятия ее на вооружение подразделениями Организации. Отмечается, что запланированные нововведения в областях внутреннего контроля и управления рисками, оказались многогранными. Эта инициатива будет продолжена в 2013 г. Сообщается о подготовке проекта пересмотренной политики управления рисками и разработке проекта «дорожной карты». Сессии и интервью по вопросам повышения уровня осведомленности начали проводиться с участием всех членов ГВР и директоров. Инициатива Организации по укреплению управления финансовыми ресурсами позволила Международному бюро лучше понять, как экономические прогнозы отражаются на услугах, генерируемых доходах, а также на расходах Организации, и распространяются на политические меры, такие как политика в области представительских расходов.

Наконец, в рамках «экологической, социальной и управленческой ответственности» Организация продолжает осуществлять ряд экологически грамотных проектов. Ее система этики и целостности является в настоящее время последовательной и всеобъемлющей – опубликован этический кодекс, явившийся предметом широких консультаций, политика в области защиты лиц, информирующих о недостатках, находится на стадии окончательного рассмотрения, разработан проект политики в области раскрытия финансовой информации. В ближайшие месяцы каждый сотрудник на всех уровнях Организации будет проходить индивидуальную подготовку в вопросах этического поведения, причем для сотрудников, занимающих должности в областях повышенного риска, таких как людские ресурсы и закупочная деятельность, будет разработана специальная программа. Заглядывая вперед, Секретариат отметил, что в конце этого года указанные инициативы станут составной частью программ. Будет проведен еще один опрос сотрудников, и поэтому успех ПСП будет измеряться способностью этой программы закрепить ее основные задачи. В то время как ПСП уже предоставила несколько конкретных преимуществ, в полной мере ПСП будет реализована в ближайшие годы, и отчеты о таких преимуществах будут предоставляться государствам-членам на регулярной основе.

Председатель зачитал пункт решения, предлагая государствам-членам одобрить рекомендацию, вынесенную Комитетом по программе и бюджету в отношении этого документа, который гласит:

«Ассамблеям государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, каждой в той степени, в которой это ее касается, предлагается принять к сведению содержание отчета о ходе реализации проекта (документ WO/PBC/19/22)».

Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, каждая в той степени, в которой это ее касается, приняли к сведению содержание документа WO/PBC/19/22, как это отражено в документе A/50/14.

ПУНКТ 22

РЕЗЮМЕ ЕЖЕГОДНОГО ОТЧЕТА ДИРЕКТОРА ОТДЕЛА ВНУТРЕННЕГО АУДИТА И НАДЗОРА

Обсуждения проходили на основе документа WO/GA/41/9.

Директор Отдела внутреннего аудита и надзора (ОВАН или Отдел) представил Резюме ежегодного отчета ОВАН, включающее результаты деятельности по аудиту, оценке и проведению расследований, а также информацию о выполнении рекомендаций, вынесенных в порядке надзора, и других мероприятиях и ресурсах и процедурах ОВАН. Директор ОВАН подчеркнул, что ОВАН действует независимо, и указал на то, что Отдел составляет свои годовые планы работы, а также планы работы, связанные с проведением аудиторских проверок, оценкой и расследованиями, совершенно самостоятельно. За отчетный период ОВАН подготовил пять отчетов об аудиторской проверке, три отчета об оценке и различные отчеты о проведенных расследованиях.

Директор ОВАН заявил, что ОВАН, хотя и является внутренним подразделением ВОИС, действует независимо, однако такая независимость отнюдь не означает отсутствия ответственности. При этом он добавил, что ОВАН отчитывается о своей деятельности перед Генеральным директором и Независимым консультативным комитетом по надзору (НККН) и что надзорная деятельность осуществляется в строгом соответствии с различными профессиональными стандартами. ОВАН планирует свою работу в консультации с подразделениями, которые подвергаются аудиторской проверке/оценке. Что касается результатов деятельности ОВАН, то он представил свои выводы в отношении следующих областей: управление программами и проектами; управление, ориентированное на результат; управление людскими ресурсами; и информационно-коммуникационные технологии. Свои выводы он представил в пяти отчетах об аудиторской проверке, трех отчетах об оценке и различных отчетах о проведении расследований.

В отношении управления программами и проектами ОВАН пришел к заключению, что поддержка, оказываемая ВОИС, отвечает потребностям бенефициаров и дает желаемые результаты. Однако при этом ее можно было бы в большей степени ориентировать на применение показателей результативности деятельности SMART (поддающиеся измерению, достижимые, реалистичные и привязанные к срокам результаты) для количественной оценки воздействия реализуемых проектов, в частности на уровне бенефициаров. По мнению ОВАН, когда удастся провести количественную оценку воздействия проектов, жизнеспособность проектов может быть повышена за счет реализации стратегий, поддерживаемых правительством. Директор настоятельно призвал уделять повышенное внимание обеспечению синергизма усилий как внутри ВОИС, так и за ее пределами.

В отношении управления людскими ресурсами ОВАН отметил возможности укрепления системы внутреннего контроля и более широкого применения в ВОИС передовых методов управления такими ресурсами. Необходимо разработать официальную стратегию управления людскими ресурсами, отражающую стратегии и планы ВОИС, равно как и четкую политику управления должностями и задействования потенциала талантливых сотрудников. Это должно дать ВОИС возможность привлекать и удерживать квалифицированных сотрудников и при этом обеспечить, чтобы их технические знания и опыт в наибольшей степени отвечали потребностям организационных подразделений, в которых такие сотрудники могут принести наибольшую пользу. Для этого потребуются, в случае необходимости, пересмотреть и последовательно реализовать политику и процедуры в области управления людскими ресурсами, особенно в том, что касается найма, реклассификации, повышения квалификации и урегулирования споров. ВОИС следовало бы провести всесторонний анализ причин невыхода сотрудников на работу, в результате чего Организация терпит существенные

убытки. Что касается расследований, то были возбуждены и открыты 18 новых дел против 14 дел в предшествующем периоде. Шестнадцать дел были закрыты против 27 в предшествующем периоде. Виды дел, связанных с расследованиями, описаны в Резюме ежегодного отчета (РЕО), представленном государствам-членам.

Директор ОВАН отметил, что на момент представления РЕО в процессе реализации находились 140 рекомендаций, вынесенных ОВАН в порядке надзора, и что с руководителями программ ведется постоянный диалог, цель которого – обеспечить надлежащее выполнение указанных рекомендаций.

Директор ОВАН также добавил, что ОВАН предоставляет два вида консультационных услуг. Во-первых, сотрудники ОВАН присутствуют на заседаниях различных комитетов ВОИС в качестве наблюдателей, и, во-вторых, ОВАН высказывает рекомендации по документам общеполитического характера и/или нормативно-правовым документам. Директор упомянул об этом для того, чтобы подчеркнуть, что ОВАН является одним из активных подразделений Организации.

Что касается ресурсов ОВАН, то проблемы с людскими ресурсами уже на протяжении долгого времени препятствуют эффективному и удовлетворительному выполнению функции внутреннего надзора в ВОИС. На двухлетний период 2012-2013 гг. в штатном расписании ОВАН предусмотрено 11 должностей. Хотя на долю Отдела приходится лишь 1,6% и 0,9%, соответственно, бюджета и персонала ВОИС, сама Организация, несомненно, по размерам является средней в сравнении с другими организациями системы ООН. Директор ОВАН заявил, что главная задача состоит в том, чтобы перейти от структуры, опирающейся на привлечение консультантов на краткосрочной основе, к структуре, в которой большинство сотрудников имеют срочные контракты, с тем чтобы ОВАН отвечал таким подразделениям других учреждений системы ООН.

Директор ОВАН предложил, чтобы на вопросы, заданные делегацией Германии, ответил Юриисконсульт. В отношении доступа к отчету ОВАН Директор ОВАН указал на то, что Генеральная Ассамблея приняла поправки к УВН, которые предусматривают предоставление доступа к отчетам ОВАН, и что, насколько он понимает, благодаря принятию поправок к УВН такой доступ будет обеспечен к новым отчетам. Поскольку отчет об аудиторской проверке управления людскими ресурсами был подготовлен до принятия поправок к УВН, в отношении этого отчета будут действовать прежние правила, если только государства-члены не примут иного решения. Он заявил, что, если поступит соответствующая просьба и если это позволят правила, он будет присутствовать на заседании Координационного комитета и представит отчет, касающийся управления людскими ресурсами.

На послеобеденном заседании Юриисконсульт пояснил, что отныне после принятия решения о внесении изменений в УВН государствам-членам гарантирован доступ к отчетам о внутренней аудиторской проверке и оценке и что это решение формально начнет действовать после утверждения отчетов во вторник, 9 октября 2012 г. В отношении доступа к будущим документам, о чем упомянул Директор ОВАН, Юриисконсульт пояснил, что государствам-членам будет гарантирован такой доступ и что Директор Отдела будет предоставлять их государствам-членам. Это не исключает возможности предоставления государствам-членам доступа к текущим или предшествующим документам, если они обратятся с такой просьбой. Кроме того, Юриисконсульт информировал государства-члены о том, что они также могут обратиться за консультацией к Директору ОВАН и получить доступ к отчетам. Все эти документы, как прежние, так и текущие и будущие, будут предоставлены государствам-членам. Делегация Франции выразила удовлетворение по поводу предоставленных разъяснений.

Генеральная Ассамблея ВОИС приняла к сведению Резюме ежегодного отчета Директора ОВАН.

ПУНКТ 23

ПЕРЕСМОТР КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ НЕЗАВИСИМОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ВОИС ПО НАДЗОРУ (НККН), УСТАВА ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА, А ТАКЖЕ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ, РЕГУЛИРУЮЩИХ ПРОВЕДЕНИЕ ВНЕШНЕГО АУДИТА

Обсуждения проходили на основе документов WO/GA/41/10 Rev. и A/50/14.

Председатель Независимого консультативного комитета ВОИС по надзору (НККН) напомнил что на своем первом заседании в новом составе в марте 2011 г. комитет рассмотрел Устав внутреннего надзора ВОИС, Полномочия, регулирующие внешний аудит и Полномочия НККН, с тем, чтобы, в частности, проанализировать функциональные взаимосвязи в рамках «треугольника» контрольно-ревизионных органов ВОИС. У НККН не было сомнений в наличии значительных возможностей для улучшений в плане повышения согласованности между тремя текстами и приведения их в соответствие с международными стандартами. Далее председатель напомнил, что предложение НККН о пересмотре редакции прошло независимую экспертизу со стороны Внешнего аудитора и директора ОВАН и было предметом совместного обсуждения на 25-й сессии НККН, итогом которого стало совместное предложение, направленное в адрес КПБ. КПБ одобрил данное предложение с незначительными поправками, включая добавления, призванные еще более повысить независимость Директора ОВАН и НККН. Председатель обобщил принципиальные поправки к Уставу внутреннего надзора ВОИС следующим образом: уточнение определения независимого статуса Директора ОВАН; уточнение надзорных задач НККН применительно к рабочим программам ОВАН; обеспечение контакта директора ОВАН с председателем Координационного комитета; поправки к положениям относительно контроля реализации рекомендаций по вопросам надзора для приведения их в соответствие с передовой практикой; расширение возможностей доступа государств-членов к отчетам ОВАН об аудиторских и оценочных мероприятиях; обеспечение доступа Внешнего аудитора и НККН к отчетам о расследованиях; положение о том, что копии любых отчетов о расследованиях, касающиеся Генерального директора, должны также направляться председателю Координационного комитета; подготовка отчетности Директора ОВАН в адрес КПБ в письменном виде; согласование с НККН вопросов подбора кандидатуры на замещение должности Директора ОВАН и утверждение решений о назначении, смене или увольнении Директора ОВАН Координационным комитетом и НККН. Говоря о Полномочиях, регулирующих внешний аудит, председатель заявил, что было предложено только одно изменение, а именно: дать Внешнему аудитору право обращать внимание НККН на любые случаи отказа в доступе к информации. По вопросу о Полномочиях НККН были внесены следующие принципиальные изменения: указание о том, что НККН является органом, подчиненным КПБ и ГА; укрепление надзорной роли НККН применительно ко всем функциям внутреннего надзора; положение о том, что НККН рассматривает Финансовые положения и правила не менее одного раза в три года; рассмотрение НККН отчетов о самооценке и внешней оценке, направляемых ОВАН; запрет на работу по найму в ВОИС для членов НККН и их ближайших родственников в течение срока их полномочий и в течение пяти лет по его истечении, и представление НККН письменного годового отчета о своей деятельности в адрес КПБ и ГА.

Председатель НККН, говоря о пункте 4 Устава внутреннего аудита, заявил, что, предлагая исключить фразу «(...) но он/она должен/должна иметь свободу действий в выполнении любых действий в рамках своего мандата», НККН также предложил вставить в тот же пункт новое предложение: «Он имеет право инициировать, осуществлять и докладывать о любых действиях, которые он считает необходимыми для выполнения своего мандата». Соответственно, предложение состояло не столько в удалении, сколько в изменении формулировки, с заменой фразы «он/она должен/должна иметь свободу» на фразу «Он имеет право инициировать (...)». НККН решительно выступил в за-

щиту этой поправки, поскольку, хотя Директор ОВАН имеет независимый статус, комитет считает, что из этого не должно вытекать, что он/она мог бы инициировать какие-либо действия по своему усмотрению, но должен делать это только на основе предварительно раскрытой информации, например, анализа рисков и ежегодного плана мероприятий. Таким образом, данная поправка была внесена для обеспечения более строгого соблюдения должных процедурных норм.

Коснувшись затронутого вопроса о том, как обеспечить порядок, при котором доступ Внешнего аудитора и НККН к отчетам о расследованиях не будет нарушать должное соблюдение процедурных норм или права на конфиденциальность информации, Секретариат отметил, что, согласно ясным положениям Статьи 13(b) Устава, формулирование политики в области надзора и разработка нормативно-методических материалов в отношении всех надзорных функций являются задачей ОВАН, действующего по согласованию с государствами-членами. В связи с этим, ОВАН подготовит документ с описанием операционных процедур, гарантирующих необходимую защиту как для лиц, находящихся под расследованием, так и для самих органов и лиц, выполняющих расследования. Что касается полного раскрытия некоторыми организациями отчетов об аудите, Директор ОВАН отметил, что такие решения принимались по истечении переходных периодов, в течение которых государства-члены обеспечивали облегченный доступ к отчетам об аудите и оценке, в порядке, примерно соответствующем порядку, предлагаемому в Уставе.

Коснувшись пункта 31 Устава, Секретариат подтвердил, что Координационный комитет, будучи органом, отвечающим за кадровую политику ВОИС, обладает должной компетенцией для решения вопросов, касающихся процедуры назначения Директора ОВАН.

Поскольку новых замечаний не поступило, Председатель зачитал постановляющий пункт документа WO/GA/41/10 Rev.

Генеральная Ассамблея ВОИС: (i) утвердила предложенные поправки к Уставу внутреннего надзора ВОИС, Полномочиям, регулирующим внешний аудит и Полномочиям независимого консультативного комитета ВОИС по надзору, содержащиеся в Приложении к документу WO/GA/41/10 Rev., и (ii) приняла к сведению, что в соответствующие разделы Финансовых положений и правил будут внесены необходимые изменения.

ПУНКТ 24

ОТЧЕТ О РЕЗУЛЬТАТАХ ПЕКИНСКОЙ ДИПЛОМАТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ АУДИОВИЗУАЛЬНЫХ ИСПОЛНЕНИЙ

Обсуждения проходили на основе документа WO/GA/41/11 Rev.

Секретариат представил документ WO/GA/41/11 Rev., озаглавленный «Отчет о результатах Пекинской дипломатической конференции по охране аудиовизуальных исполнений», и отметил историческое значение Пекинского договора. Принятие впервые за последние 16 лет этого важного договора ВОИС, несомненно, является достижением, заслуживающим того, чтобы оно было уделено особое внимание. Были высказаны слова благодарности Китаю за прекрасную организацию Пекинской дипломатической конференции. Кроме того, была выражена благодарность многочисленным представителям исполнителей и авторов, а также продюсеров, которые внесли позитивный вклад в обсуждения в Женеве и в Пекине в интересах достижения такого результата, увенчавшего собой многолетние усилия. Секретариат пояснил, что работа над Пекинским договором не завершена. Как указано в отчете, в конце Дипломатической конференции Договор подписали 48 государств-

членов. В отчете также указано, что для вступления Договора в силу требуется получить 30 ратификационных грамот.

Председатель заявил, что последствия принятия Договора можно будет оценить только по прошествии определенного времени, для чего необходимо, чтобы Договор вступил в силу. Он призвал государства-члены ускорить процесс подписания, а затем и ратификации Договора. Требуется 30 ратификационных грамот. Он информировал собравшихся о том, что делегации Ботсваны и Гондураса изъявили желание подписать Пекинский договор в ходе нынешней сессии Ассамблеи и что для этих стран будет организована соответствующая церемония подписания.

Генеральная Ассамблея ВОИС приняла к сведению содержание документа WO/GA/41/11 Rev.

ПУНКТ 25

ОТЧЕТ КОМИТЕТА ПО РАЗВИТИЮ И ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ (КРИС)

ПУНКТ 25(i)

ОБЗОР ВЫПОЛНЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ

Обсуждения проходили на основе документов WO/GA/41/12 и WO/GA/41/13 Rev.

Председатель представил пункт 25 повестки дня, в котором рассматривались два вопроса, в частности, Отчет Комитета по развитию интеллектуальной собственности (КРИС), содержащийся в документе WO/GA/41/12, и подпункт Обзор выполнения рекомендаций Повестки дня в области развития, документ WO/GA/41/13 Rev.

Секретариат представил Отчет КРИС в отношении двух сессий КРИС, которые прошли со дня проведения последней сессии Генеральной Ассамблеи. Восьмая сессия состоялась 14-18 ноября 2011 г., а девятая сессия – 7-11 мая 2012 г. Комитет ранее решил, что Резюме Председателя в отношении этих двух сессий составит Отчет Комитета Генеральной Ассамблее. В ходе проведения восьмой сессии на ней председательствовал посол Абдул Ханнан, Постоянный представитель Бангладеш, на девятой сессии новым Председателем был избран посол Мохамед Сауд Дуалех, Постоянный представитель Джибути. Работе Комитета оказывали помощь два вице-председателя г-жа Александра Грациоли, Швейцария и г-н Гарикай Кашитику, Зимбабве. Секретариат выразил глубокую благодарность обоим Председателям и заместителям Председателя за великолепное руководство работой Комитета, что содействовало эффективному управлению и благоприятной атмосфере в ходе проведения этих двух сессий Комитета. Секретариат представил два документа, фигурирующих в пункте 25 повестки дня. Во-первых, документ WO/GA/41/12, содержащий Отчет КРИС, составленный из Резюме Председателя на восьмой и девятой сессиях. Во-вторых, документ WO/GA/41/13 Rev., содержащий описание вклада соответствующих органов ВОИС в реализацию соответствующих рекомендаций Повестки дня в области развития в соответствии с механизмом координации и условиями проведения мониторинга, оценки и отчетности («координационный механизм»), одобренным Генеральной Ассамблеей на тридцать девятой сессии в 2010 г. Отчеты соответствующих органов были включены путем ссылки в соответствующие пункты в этих отчетах. По мнению Секретариата, достигнут значительный прогресс в реализации и включении ПДР в работу Организации, что является одной из ключевых целей ПДР. Последние две сессии Комитета, с одной стороны, свидетельствуют о консолидации достижений, а, с другой стороны, о начале реализации новых видов деятельности.

Двадцать четыре проекта находятся на этапе реализации, а шесть завершенных проекта были оценены внешними оценщиками, при этом последующая оценка будет завершена и отчеты о ней будут представлены десятой сессии Комитета, которая будет проходить в ноябре 2012 г. Комитет также рассмотрел Отчет о внешнем обзоре технической помощи ВОИС в области сотрудничества в целях развития (CDIP/8/INF/1), и продолжит обсуждение этого отчета на предстоящей сессии. Комитет также обсудил предложение об организации в 2013 г. Международной конференции по развитию и интеллектуальной собственности. Следует отметить, что Комитет единодушно одобрил проект укрепления и развития аудиовизуального сектора в Буркина-Фасо и странах Центральной Африки, предложенный делегацией Буркина-Фасо. В заключение, Секретариат отметил конструктивный диалог и вовлеченность всех делегаций, которые являются примером работы государств-членов в рамках Комитета. Было отмечено, что, хотя предстоит еще согласовать важные вопросы, Секретариат всегда с готовностью и желанием участвует и оказывает помощь в процессе достижения консенсуса в отношении важной работы, выполняемой Комитетом.

Председатель КРИС посол Мохамед Сауд Дуалех отметил, что Комитет был учрежден Генеральной Ассамблеей в 2007 г. в ответ на пожелание государств-членов. Повестка дня ВОИС в области развития представляет собой важную веху в содействии использованию системы ИС. ПДР пытается найти законодательное равновесие между правами гражданского общества и правами правообладателей ИС в целях содействия творчеству и интеллектуальному прогрессу человечества. Как отмечалось заместителем Генерального директора, значительный прогресс достигнут в реализации ПДР, особенно в 2009 г., когда наблюдался значительный скачок в виде принятия Комитетом подхода на основе проектов, прогресс также достигнут в других областях, в том числе гибкость в международных инструментах, вклад ИС в достижение целей развития ООН в новом Тысячелетии и включение в основную деятельность ВОИС различных принципов ПДР. Председатель КРИС высказал благодарность Генеральному директору за его достижения и руководство. Отчет КРИС продемонстрировал значительный прогресс, достигнутый в ходе предшествующего года. Комитет принял четыре новых проекта, рассмотрел ряд важных документов в связи с различными вопросам, в частности гибкостями, внешним обзором технической помощи ВОИС и рекомендациями, вынесенными в обзорном исследовании по авторскому праву и смежным правам. Кроме того, Комитет рассмотрел результаты завершенных проектов ПДР, отчеты о ходе реализации, включая один из отчетов Генерального директора, и рассмотрел шесть внешних отчетов об оценке. На десятой сессии КРИС, которая будет проходить в ноябре 2012 г., Комитет должен рассмотреть важную повестку дня, включая созыв Конференции по развитию интеллектуальной собственности, возобновление обсуждений по обзорам технической помощи, продолжение дальнейшей работы над гибкостями и другую важную работу. Совершенно очевидно наличие определенных разногласий в различных областях, но была выражена уверенность, что с учетом коллективной воли и усилий государств-членов Комитет сможет сформировать консенсус по всем этим вопросам. Председатель КРИС хотел бы продвинуть достигнутые результаты и выразил готовность содействовать многостороннему подходу и достижению консенсуса. К членам Комитета был обращен призыв продолжать позитивную работу в ходе этого процесса. Председатель КРИС выразил благодарность всем делегациям, Генеральному директору и Секретариату за их существенную поддержку.

Генеральная Ассамблея ВОИС

- (i) приняла к сведению информацию, содержащуюся в документе WO/GA/41/12 и Приложении к нему; и
- (ii) приняла к сведению информацию, содержащуюся в документе WO/GA/41/13 Rev., и постановила направить отчеты КРИС.

ПУНКТ 26

ОТЧЕТ О РАБОТЕ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АВТОРСКОМУ ПРАВУ И СМЕЖНЫМ ПРАВАМ (ПКАП)

Обсуждения проходили на основе документа WO/GA/41/14.

Секретариат заявил, что отчет о работе ПКАП свидетельствует о постепенной активизации участия государств-членов в работе над документом по расширению доступа к произведениям, охраняемым авторским правом, для лиц с нарушениями зрения, слепых и лиц с ограниченной способностью воспринимать печатную информацию. На 24-й сессии Комитета удалось достичь значительного прогресса в выработке соответствующего текста. Поэтому Комитет принял решение предложить вниманию Генеральной Ассамблеи свой план работы, преследующий конечную цель проведения дипломатической конференции в 2013 г. Первый шаг, предусматриваемый данным планом, в случае его одобрения Генеральной Ассамблеей, будет заключаться в проведении неофициальных консультаций 17-19 октября 2012 г. В качестве второго этапа ПКАП проведет свою 25-ю сессию 19-23 ноября 2012 г. для обсуждения работы, проделанной на неофициальных консультациях, и продвижения вперед переговоров по тексту в целях заключения или существенного ускорения работы на основе текста. На третьем этапе Генеральной Ассамблее будет предложено созвать внеочередную сессию Генеральной Ассамблеи в декабре 2012 г., на которой может быть принято решение о том, проводить ли дипломатическую конференцию в 2013 г. Помимо прекрасной работы над этим пунктом повестки дня ПКАП удалось также достичь значительного прогресса по двум другим пунктам, касающимся ограничений и исключений: во-первых, это ограничения и исключения для библиотек и архивов и, во-вторых, это ограничения и исключения для образовательных, учебных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными возможностями. В этом отношении ПКАП рекомендовал продолжить обсуждения для достижения прогресса в соответствии с установленным им расписанием вынесения рекомендаций Генеральной Ассамблее на будущих сессиях. И, наконец, Секретариат отметил, что Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее поддержать продолжение работы над темой охраны прав организаций эфирного вещания в традиционном смысле на основе сигнала во исполнение мандата, утвержденного Генеральной Ассамблеей. ПКАП существенно активизировал рассмотрение этой темы на своих нескольких предшествующих сессиях. На своей 24-й сессии Комитет принял единый текст, который призван послужить важным инструментом содействия работе ПКАП для достижения цели принятия решения о проведении дипломатической конференции по охране прав организаций эфирного вещания в 2014 г. Секретариат также привлек внимание к вкладу Комитета в выполнение рекомендаций ПДР.

Генеральная Ассамблея ВОИС:

- (i) приняла к сведению информацию, содержащуюся в документе WO/GA/41/14;*
- (ii) рекомендовала ПКАП продолжать его работу над вопросами, рассматриваемыми в указанном документе; и*
- (iii) одобрила рекомендации ПКАП, изложенные в пунктах 9, 14, 19 и 23 документа WO/GA/41/14, в отношении организаций эфирного вещания, а также ограничений и исключений.*

ПУНКТ 27

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ВОИС ПО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ, ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ, ТРАДИЦИОННЫМ ЗНАНИЯМ И ФОЛЬКЛОРУ (МКГР)

Обсуждения проходили на основе документа WO/GA/41/15.

Председатель Генеральной Ассамблеи открыл прения по этому пункту Повестки дня и сообщил, что в отношении этого пункта были проведены неофициальные консультации. Председатель Генеральной Ассамблеи предложил Председателю Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР) Его Превосходительству послу Ямайки Уэйн Маккуку отчитаться о результатах консультаций.

Его Превосходительство посол Ямайки Уэйн Маккук в качестве Председателя МКГР напомнил, что Председатель Генеральной Ассамблеи обратился к нему с просьбой о проведении неофициальных консультаций по данному пункту Повестки дня, и выразил благодарность за оказанное доверие. Председатель МКГР подтвердил, что в соответствии с мандатом МКГР на двухлетний период 2012-2013 гг. Генеральной Ассамблее на текущей сессии предлагается принять решение о созыве дипломатической конференции и рассмотреть вопрос о необходимости проведения дополнительных совещаний с учетом бюджетного процесса. В соответствии с мандатом, предоставленным ему Председателем Генеральной Ассамблеи, он провел две неофициальные консультации, которые состоялись в среду, 3 октября 2012 г., и четверг, 4 октября 2012 г. Он провел эти консультации в формате «региональные координаторы плюс три», а кроме того, с разрешения координаторов предоставил другим заинтересованным делегациям возможность присутствовать на консультациях в качестве наблюдателей. Консультации были напряженными и продолжительными, и Председатель МКГР выразил благодарность региональным координаторам и их помощникам-делегатам за самоотдачу и гибкость, а также за сотрудничество, которое позволило добиться желаемого прогресса. Он также поблагодарил заместителей Председателя МКГР за оказанную помощь. Председатель МКГР с удовлетворением отметил, что делегаты смогли прийти к согласию, однако он предоставит им возможность самим представить свою точку зрения и сделать такие заявления, какие они пожелают, после того, как предложение будет утверждено. Председатель МКГР вновь поблагодарил Председателя Генеральной Ассамблеи за оказанное доверие. Председатель МКГР обратился к Председателю Генеральной Ассамблеи за указаниями относительно представления на пленарном заседании проекта предложения, касающегося плана работы, которое было согласовано в ходе неофициальных консультаций.

Председатель МКГР зачитал следующее предложение, касающееся плана работы:

В соответствии с мандатом МКГР на 2012-2013 гг. Ассамблеи государств – членов ВОИС согласны продолжать активные переговоры и участвовать в них на основе добросовестности и надлежащей представленности с целью завершения работы над текстом (текстами) международного правового документа (документов), который обеспечит эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК, и принимают следующие решения:

(a) работа Комитета будет осуществляться посредством проведения трех тематических сессий МКГР, как изложено в таблице ниже;

(b) работа будет проводиться на основе подготовленных текстов, представленных МКГР Генеральной Ассамблее (Приложение А, Приложение В и Приложение С к документу WO/GA/41/15);

(c) Комитету предлагается представить Генеральной Ассамблее 2013 г. текст (тексты) международного правового документа (документов), который обеспечит эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК. Генеральная Ассамблея 2013 г. рассмотрит и проанализирует текст (тексты) и достигнутый прогресс и примет решение о созыве дипломатической конференции;

(d) работа МКГР будет проводиться в соответствии с приведенной ниже программой:

Ориентировочные сроки	Мероприятие
февраль 2013 г.	МКГР 23 – генетические ресурсы (5 дней)
апрель/май 2013 г.	МКГР 24 – традиционные знания. Основное внимание будет уделяться, в частности, четырем основным статьям: «Объекты охраны», «Бенефициары», «Объем охраны» и «Ограничения и исключения» (5 дней)
июль 2013 г.	МКГР 25 – традиционные выражения культуры. Основное внимание будет уделяться, в частности, четырем основным статьям: «Объекты охраны», «Бенефициары», «Объем охраны» и «Ограничения и исключения» (5 дней) Пересмотр и анализ текста (текстов) международного правового документа (документов), который обеспечит эффективную охрану ТВК, ТЗ и ГР, и вынесение рекомендации Генеральной Ассамблее (3 дня)
октябрь 2013 г.	Генеральная Ассамблея ВОИС Принятие решения о созыве дипломатической конференции

Генеральная Ассамблея приняла к сведению информацию, содержащуюся в документе WO/GA/41/15, и приняла следующее решение:

В соответствии с мандатом МКГР на 2012-2013 гг. Ассамблеи государств – членов ВОИС согласны продолжать активные переговоры и участвовать в них на основе добросовестности и надлежащей представленности с целью завершения работы над текстом (текстами) международного правового документа (документов), который обеспечит эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК, и принимают следующие решения:

(a) работа Комитета будет осуществляться посредством проведения трех тематических сессий МКГР, как изложено в таблице ниже.

(b) работа будет проводиться на основе подготовленных текстов, представленных МКГР Генеральной Ассамблее (Приложение А, Приложение В и Приложение С к документу WO/GA/41/15).

(c) Комитету предлагается представить Генеральной Ассамблее 2013 г. текст (тексты) международного правового документа (документов), который обеспечит эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК. Генеральная Ассамблея 2013 г. рассмотрит и проанализирует текст (тексты) и достигнутый прогресс и примет решение о созыве дипломатической конференции.

(d) работа МКГР будет проводиться в соответствии с приведенной ниже программой:

Ориентировочные сроки	Мероприятие
февраль 2013 г.	МКГР 23 – генетические ресурсы (5 дней)
апрель/май 2013 г.	МКГР 24 – традиционные знания. Основное внимание будет уделяться, в частности, четырем основным статьям: «Объекты охраны», «Бенефициары», «Объем охраны» и «Ограничения и исключения» (5 дней)
июль 2013 г.	МКГР 25 – традиционные выражения культуры. Основное внимание будет уделяться, в частности, четырем основным статьям: «Объекты охраны», «Бенефициары», «Объем охраны» и «Ограничения и исключения» (5 дней) Пересмотр и анализ текста (текстов) международного правового документа (документов), который обеспечит эффективную охрану ТВК, ТЗ и ГР, и вынесение рекомендации Генеральной Ассамблее (3 дня)
октябрь 2013 г.	Генеральная Ассамблея ВОИС Принятие решения о созыве дипломатической конференции

Посол Уэйн Маккук в качестве Председателя МКГР поблагодарил все делегации за конструктивное участие в разработке плана работы. Он призвал все делегации подготовиться, после принятия плана работы, к конструктивному участию в серьезных обсуждениях, ожидаемых в скором будущем. Он поблагодарил делегатов за конструктивный дух, признав, что предстоит решать сложные вопросы, которые требуют обдуманного подхода. Он также выразил признательность Председателю Генеральной Ассамблеи за руководство в обсуждениях по данному пункту.

ПУНКТЫ 28

ОТЧЕТЫ О ДРУГИХ КОМИТЕТАХ ВОИС

ПУНКТ 28(i)

ПОСТОЯННЫЙ КОМИТЕТ ПО ПАТЕНТНОМУ ПРАВУ (ПКПП)

Обсуждения проходили на основе документе WO/GA/41/16 «Отчеты о других комитетах ВОИС», в частности по пункту 28(i): «Постоянный комитет по патентному праву (ПКПП).

Генеральная Ассамблея ВОИС приняла к сведению содержание документа WO/GA/41/16.

ПУНКТ 28(ii)

ПОСТОЯННЫЙ КОМИТЕТ ПО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ В ОБЛАСТИ ТОВАРНЫХ ЗНАКОВ, ПРОМЫШЛЕННЫХ ОБРАЗЦОВ И ГЕОГРАФИЧЕСКИХ УКАЗАНИЙ (ПКТЗ)

Обсуждения проходили на основе документов WO/GA/41/16 и WO/GA/41/16 Add.

После неофициальных консультаций Председатель объявил, что делегации достигли договоренности по следующему тексту:

«Генеральная Ассамблея ВОИС принимает к сведению резюме Председателя в отношении двадцать седьмой сессии Постоянного комитета по законодательству в области товарных знаков, про-

мышленных образцов и географических указаний (ПКТЗ) и прогресс, достигнутый ПКТЗ касательно законодательства и практики в области промышленных образцов – проекты статей и инструкции.

Признавая важность договора по законодательству в области образцов для всех государств-членов, Генеральная Ассамблея настоятельно призывает ПКТЗ ускорить целенаправленным образом работу с целью существенного продвижения вперед в том, что касается основных предложений касательно договора по законодательству в области образцов (проекты статей и инструкции, содержащиеся в пересмотренных приложениях к документам SCT/27/2 и SCT/27/3).

В его работе повышенное внимание будет уделяться включению соответствующих положений относительно технической помощи и укрепления потенциала для развивающихся стран и НРС в рамках осуществления будущего договора по законодательству в области образцов.

В 2013 г. Генеральная Ассамблея критически оценит и рассмотрит текст и достигнутый прогресс и примет решение о созыве дипломатической конференции».

Генеральная Ассамблея ВОИС приняла текст, содержащийся в пункте 231.

ПУНКТ 28(iii)

КОМИТЕТ ПО СТАНДАРТАМ ВОИС (КСВ)

Обсуждения проходили на основе документа WO/GA/41/16.

Секретариат дал пояснения по документу и напомнил, что КСВ был создан в 2009 г. для продолжения технической работы над Стандартами ВОИС, которая в течение предыдущих 30 лет выполнялась рабочими группами. Он также напомнил, что в прошлом году Генеральная Ассамблея приняла пояснения по мандату КСВ. На основании этого мандата наметился значительный прогресс в обсуждении технических вопросов разработки стандартов ВОИС с использованием средств электронной корреспонденции и электронного форума на базе Интернет, право свободного участия в котором имеют все члены КСВ. Комитет рассмотрел, на предмет пересмотра, актуализации и контроля соблюдения, шесть действующих стандартов ВОИС. Принят один новый стандарт. Его принятие стало значительным событием, увенчавшим собой пять лет обстоятельных обсуждений на уровне экспертов, и теперь этот стандарт представляет собой международный технический стандарт, рекомендуемый наиболее современным формат и структуру данных для всех типов информации в отношении промышленной собственности. Ожидается, что его принятие будет способствовать развитию онлайн-обмена данными на базе межмашинной передачи информации и реализации проектов поиска/проверки данных на базе совместного использования файлов ведомствами ИС и ВОИС. Что касается организационных и процедурных вопросов работы Комитета, было указано, что на своей второй сессии, состоявшейся в апреле-мае текущего года, Комитет не достиг соглашения по вопросу о специальных правилах процедуры. Комитет принял решение о том, что после завершения второй сессии КСВ Председателю Генеральных Ассамблей ВОИС следует проводить неофициальные консультации по этим неурегулированным вопросам, чтобы обеспечить достижение договоренности. С этого времени состоялось несколько неофициальных консультаций. В предстоящие недели предполагается провести новые заседания, и Секретариат выражает надежду на то, что вопросы будут решены до конца текущего года и за достаточный срок до созыва следующей сессии КСВ. Ассамблеям было предложено принять содержание Отчета к сведению.

В заключение Председатель отметил, что он будет и далее вести консультации с государствами-членами по предмету работы комитета в надежде найти надлежащее решение до следующего заседания КСВ.

Генеральная Ассамблея ВОИС приняла к сведению содержание документа WO/GA/41/16.

ПУНКТ 28(iv)

КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ

Обсуждения проходили на основе документа WO/GA/41/16.

Секретариат пояснил, что информационный отчет, содержащийся в документе WO/GA/41/16, пункты 33 - 40, подводит итоги работы, проделанной ККЗП во время проведения седьмой сессии 30 ноября - 1 декабря 2011 г. Комитет продолжил рассмотрение программы работы, согласованной на шестой сессии, как это отражено в пункте 35 документа WO/GA/41/16, на основе презентаций, с которыми в Комитете выступили эксперты. Вопросы, затронутые в этих презентациях, изложены в пункте 36 документа WO/GA/41/16. Что касается восьмой сессии, которую намечено провести 19 и 20 декабря 2012 г., Комитет продолжит свою работу на основе нынешней программы работы. В повестку дня будет также включен пункт, касающийся будущей работы Комитета, и Секретариат призвал все государства-члены к конструктивному участию в обсуждении с целью достижения соглашения по будущей программе работы Комитета. Секретариат пояснил, что в пункте 39 документа WO/GA/41/16 изложены мнения, выраженные государствами-членами на седьмой сессии в отношении вклада ККЗП в реализацию Повестки дня ВОИС в области развития.

Генеральная Ассамблея ВОИС приняла к сведению содержание документа WO/GA/41/16.

ПУНКТ 29

СИСТЕМА РСТ

Рабочая группа по РСТ: Отчет о пятой сессии

Обсуждения проходили на основе документа РСТ/A/43/1.

Секретариат пояснил, что цель документа РСТ/A/43/1 – информировать Ассамблею об обсуждениях и договоренностях, которые были достигнуты на пятой сессии Рабочей группы по РСТ, состоявшейся в мае-июне 2012 г. в Женеве. В Резюме Председателя, изложенном в Приложении I к этому документу, содержится общий обзор и краткое описание обсужденных пунктов и договоренностей, достигнутых на указанной сессии. Кроме того, после опубликования документа РСТ/A/43/1 государства-члены по переписке одобрили окончательный отчет о пятой сессии Рабочей группы (документ РСТ/WG/5/22), который был распространен в качестве проекта отчета (документ РСТ/WG/5/22 Prov.) на английском и французском языках для представления по нему комментариев через электронный форум Рабочей группы всеми участниками сессии.

Секретариат далее заявил, что, как можно видеть из Резюме Председателя, помимо целого ряда технических вопросов в центре обсуждения Рабочей группы вновь находился вопрос о дальнейшем выполнении рекомендаций, которые были одобрены Рабочей группой на ее третьей сессии в 2010 г.,

относительно повышения качества услуг, предлагаемых системой РСТ, в интересах всех участвующих в ней сторон. Рабочая группа одобрила ряд предложенных поправок к Инструкции к РСТ для их утверждения Ассамблеей, как это изложено в документе РСТ/А/43/2. И наконец, в Приложении II к документу воспроизводятся заявления, сделанные делегациями в ходе пятой сессии Рабочей группы по пункту повестки дня, озаглавленному «Вклад Рабочей группы в выполнение соответствующих рекомендаций Повестки дня в области развития», во исполнение решения, принятого Генеральной Ассамблеей ВОИС в 2010 г. по вопросу о механизме представления отчетности по Повестке дня в области развития.

Ассамблея:

- (i) *приняла к сведению Резюме председателя о пятой сессии, содержащееся в документе РСТ/WG/5/21 и воспроизведенное в Приложении I к документу РСТ/А/43/1;*
- (ii) *приняла к сведению выдержки из проекта отчета о пятой сессии Рабочей группы, содержащегося в документе РСТ/WG/5/22 Prov. и воспроизведенного в Приложении II к документу РСТ/А/43/1, касающиеся вклада Рабочей группы в выполнение соответствующих рекомендаций Повестки дня в области развития; и*
- (iii) *постановила, что, при условии наличия достаточных средств, одна сессия Рабочей группы должна быть проведена в период между сессиями Ассамблеи октября 2012 г. и сентября-октября 2013 г. и что для обеспечения участия некоторых делегаций в следующей сессии Рабочей группы должна быть оказана такая же финансовая поддержка, которая была оказана для обеспечения участия некоторых делегаций в ее пятой сессии.*

Системы управления качеством для международных органов

Обсуждения проходили на основе документа РСТ/А/43/2.

Представляя документ РСТ/А/43/2, Секретариат отметил, что этот документ преследует тройную цель. Во-первых, информировать государства-члены о размещении на веб-сайте ВОИС самых свежих отчетов международных органов о состоянии действующих в них систем управления качеством. В Приложении I к документу содержится краткое изложение основных моментов, представляющих интерес, которое было подготовлено Подгруппой Совещания международных компетентных органов по вопросам качества. Во-вторых, сообщить о результатах второго совещания Подгруппы по вопросам качества, состоявшегося в феврале 2012 г. в Канберре, как это описано в Приложении II к документу. Как можно видеть из отчета, основное внимание на этом втором совещании Подгруппы по качеству вновь было уделено действенным мерам по повышению качества, а именно мерам по повышению общего качества и полезности международных рабочих продуктов РСТ, а именно отчетов о международном поиске РСТ и отчетов о международной предварительной экспертизе на предмет определения патентоспособности. Наконец, в Приложении III к документу также воспроизводятся соответствующие разделы (применительно к системе контроля качества) Резюме Председателя о девятнадцатой сессии Совещания международных органов, состоявшейся в феврале 2012 г. в Канберре.

Ассамблея приняла к сведению содержание документа РСТ/А/43/2.

Обзор системы дополнительного международного поиска

Обсуждения проходили на основе документа РСТ/A/43/3.

Представляя документ РСТ/A/43/3, Секретариат напомнил о том, что на своей тридцать шестой сессии, состоявшейся в сентябре-октябре 2007 г., Ассамблея Союза РСТ приняла поправки к Инструкции с целью интегрировать в РСТ систему дополнительного международного поиска. Эти поправки вступили в силу с 1 января 2009 г. Наряду с этим Ассамблея приняла решение о том, что Международному бюро следует представить отчет о финансовом положении и функционировании системы дополнительного международного поиска и что Ассамблее следует провести обзор этой системы через три года после введения ее в действие. Отчет Международного бюро о финансовом положении и функционировании системы дополнительного международного поиска по прошествии трех лет с момента введения ее в действие содержится в Приложении I к документу РСТ/A/43/3; этот отчет был проанализирован и всесторонне обсужден Рабочей группой на ее пятой сессии.

Секретариат далее заявил, что, несомненно, малые масштабы использования заявителями системы дополнительного международного поиска в первые три года ее существования вызывают разочарование, особенно если учесть настойчивые просьбы пользовательского сообщества о создании такой системы. С другой стороны, статистика за первые три года и полученные Международным бюро отзывы на вопросник, разосланный всем основным пользователям, свидетельствуют о том, что такое положение вещей объясняется вполне конкретными причинами, а именно весьма ограниченным набором языков, предлагаемых органами, осуществляющими в настоящее время дополнительный поиск. Кроме того, в этот период произошел целый ряд новых событий, о чем говорится в документе (например, некоторые органы начали предоставлять соответствующие услуги лишь недавно и такие механизмы распределения рабочей нагрузки, как РРН, могут создать мощный стимул к использованию системы), которые свидетельствуют о том, что, возможно, на данном этапе слишком рано «отказываться» от усилий, которые, в конечном счете, обеспечат одобрение и успешное функционирование системы. Поэтому в соответствии с рекомендацией Рабочей группы по РСТ в документе предлагается, чтобы Ассамблея приняла решение о дальнейшем мониторинге функционирования системы на протяжении последующих трех лет, в течение которых ведомства должны предпринять усилия по повышению уровня информированности о системе, а международные органы — пересмотреть сферу охвата и стоимость услуг, которые они предлагают в рамках этой системы.

Ассамблея приняла к сведению отчет Международного бюро о финансовом положении и функционировании системы дополнительного международного поиска, содержащийся в пунктах 7-34 документа РСТ/WG/5/8 и воспроизведенный в Приложении к документу РСТ/A/43/3.

Ассамблея, проведя обзор системы дополнительного международного поиска за три года с момента введения ее в действие, постановила:

- (a) рекомендовать Международному бюро продолжать осуществлять тщательный мониторинг системы на протяжении еще одного трехлетнего периода, а также информировать Совещание международных органов и Рабочую группу о развитии системы;*
- (b) рекомендовать Международному бюро, международным органам и национальным ведомствам, а также группам пользователей активизировать свои усилия по повышению уровня информированности о предоставляемых системой услугах и их популяризации среди пользователей РСТ;*

(с) *рекомендовать международным органам, которые предлагают услуги по дополнительному международному поиску, рассмотреть возможность о пересмотре сферы охвата своих услуг, предоставляемых в рамках системы, и, как следствие, размеры пошлин, взимаемых за предоставляемые услуги, с тем чтобы они были установлены на разумном уровне, и рекомендовать органам, которые в настоящее время не предлагают такие услуги, изыскать возможность для обеспечения их предоставления в ближайшем будущем;*

(d) *провести повторный обзор системы в 2015 г. с учетом произошедших к этому времени новых событий, особенно в контексте усилий по продвижению к внедрению моделей совместного проведения поиска и экспертизы и в контексте усилий по повышению качества «основного» международного поиска.*

Предлагаемые поправки к Инструкции к РСТ

Обсуждения проходили на основе документе РСТ/A/43/4.

Представляя документ РСТ/A/43/4, Секретариат пояснил, что предлагаемые поправки направлены на упрощение процедур РСТ для заявителей из всех Договаривающихся государств. В частности, изобретателей отныне не нужно будет именовать в качестве заявителей исключительно для целей указания Соединенных Штатов Америки с соответствующими последствиями для требований в отношении подписи и в отношении представления определенных документов, содержащих клятву или декларацию об авторстве на изобретение. Все эти изменения были обусловлены недавним принятием Соединенными Штатами Америки Патентного закона. Секретариат далее заявил, что предлагаемые поправки были всесторонне обсуждены Рабочей группой по РСТ, которая пришла к единогласному мнению рекомендовать данной Ассамблее принять предложенные поправки. В Приложении I представлен текст Инструкции, в котором предлагаемые поправки выделены особо, а именно подчеркиванием и вычеркиванием. В Приложении II представлен чистый текст правил с поправками в том виде, в каком они будут фигурировать в Инструкции после внесения поправок. В пункте 7 документа изложен предлагаемый проект решения в отношении введения в действие и временных механизмов.

Ассамблея:

- (i) *приняла предложенные поправки к Инструкции к РСТ, содержащиеся в Приложении к данному отчету;*
- (ii) *постановила, что поправки к правилам 4.15, 51bis.1, 51bis.2, 53.8 и 90bis.5, изложенные в Приложении к данному отчету, вступят в силу с 1 января 2013 г., и будут применяться к любым международным заявкам, дата международной подачи которых приходится на эту или последующую дату.*

Назначение Национального института промышленной собственности Чили в качестве Международного поискового органа и Органа международной предварительной экспертизы в рамках РСТ

Обсуждения проходили на основе документа РСТ/A/43/5 Rev.

Председатель заявил, что Комитет РСТ по техническому сотрудничеству провел свою двадцать пятую сессию с целью выработки рекомендации для Ассамблеи Союза РСТ в отношении просьбы Национального института промышленной собственности Чили о назначении его в качестве Международного поискового органа и Органа международной предварительной экспертизы в рамках РСТ.

Заслушав заявление делегации Чили, все делегации, выступившие по данному вопросу, заявили о своей поддержке такого назначения. Ряд делегаций высказали конструктивные предложения относительно укрепления и дальнейшего повышения качества работы международных органов. Комитет единодушно одобрил вынесение рекомендации о назначении Национального института промышленной собственности Чили о назначении его в качестве Международного поискового органа и Органа международной предварительной экспертизы в рамках РСТ.

Заслушав заявление представителя Национального института промышленной собственности Чили и приняв во внимание рекомендацию Комитета РСТ по техническому сотрудничеству, Ассамблея РСТ единогласно:

- (i) одобрила текст проекта соглашения между Национальным институтом промышленной собственности Чили и Международным бюро, содержащийся в Приложении III к документу РСТ/A/43/5 Rev; и
- (ii) назначила Национальный институт промышленной собственности Чили в качестве Международного поискового органа и Органа международной предварительной экспертизы на период с даты вступления в силу Соглашения по 31 декабря 2017 г.

Заем, предоставленный Союзом РСТ Гаагскому союзу

Обсуждения проходили на основе документа РСТ/A/43/6.

Представляя документ РСТ/A/43/6, Секретариат напомнил о том, что в 2008 г. Ассамблея Союза РСТ постановила предоставить заем Гаагскому союзу на сумму 3 млн. шв. франков для покрытия доли расходов Гаагского союза на реализацию программы модернизации ИТ. Цель данного документа – информировать Ассамблею о том, что днем ранее Ассамблея Мадридского союза постановила, что покрытие доли расходов Гаагского союза на осуществление проекта модернизации ИТ должно быть обеспечено Мадридским союзом, а не Союзом РСТ. Как следствие, данный заем не будет более фигурировать в «бухгалтерских книгах РСТ».

Ассамблея приняла к сведению содержание документа РСТ/A/43/6.

ПУНКТ 30

МАДРИДСКАЯ СИСТЕМА

Обсуждения проходили на основе документов ММ/A/45/1, ММ/A/45/2, ММ/A/45/3 и ММ/A/45/4.

Предлагаемые поправки к Общей инструкции к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков и Протоколу к этому Соглашению

В отсутствие Председателя Рабочей группы по правовому развитию Мадридской системы международной регистрации знаков (далее «Рабочая группа») Председатель информировала Ассамблею о рекомендациях Рабочей группы, изложенных в документе ММ/A/45/1. Председатель отметила, что в документе содержатся предложения по поправкам к трем правилам Общей инструкции к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков и Протоколу к этому Соглашению (далее «Общая инструкция»), которые больше не применяются, а именно Правилам 7(3)(b), 24(2)(a)(i) и 40(5).

Предлагаемой датой вступления в силу поправок, если они будут приняты, является 1 января 2013 г.

Ассамблея приняла предложенные поправки к Правилам 7(3)(b), 24(2)(a)(i) и 40(5) Общей инструкции, с датой вступления в силу 1 января 2013 г.

База данных товаров и услуг в рамках Мадридской системы: Отчет о ходе работы

Обсуждения проходили на основе документа ММ/А/45/2.

Председатель отметила, что 1 января этого года стала доступной новая версия Базы данных товаров и услуг в рамках Мадридской системы (База данных товаров и услуг) на 10 языках и в полном соответствии с десятой редакцией Ниццкой классификации, напомнив о том, что была достигнута цель в отношении содержания в этой базе данных 40 000 наименований. Председатель также отметила, что в конце отчета о ходе работы содержится предложение, касающееся использования оставшихся средств с целью расширения языкового разнообразия базы данных.

Ассамблея:

приняла к сведению ход работы по осуществлению проекта Базы данных товаров и услуг в рамках Мадридской системы, как описано в документе ММ/А/45/2;

одобрила использование оставшихся средств на цели сотрудничества (пункт 37 документа ММ/А/45/2) для того, чтобы оказать финансовую помощь некоторым ведомствам для завершения перевода Базы данных товаров и услуг с целью ее подготовки на языках, не включенных в экспериментальный проект, касающийся возможности введения дополнительных языков в рамках Мадридской системы;

одобрила перенос сроков проведения исследования по вопросам введения дополнительных языков подачи в рамках Мадридской системы (см. пункт 38 документа ММ/А/45/2) и поддержала действия Международного бюро ВОИС, направленные на дальнейшее повышение актуальности и расширения языкового разнообразия Базы данных товаров и услуг; и

приняла к сведению предложение Секретариата представить Ассамблее в 2013 г. отчет о ходе работы по реализации Базы данных товаров и услуг.

Программа информационно-технической (ИТ) модернизации (Мадридская система международной регистрации): Отчет о ходе работы

Председатель представила документ ММ/А/45/3: Программа информационно-технической (ИТ) модернизации (Мадридская система международной регистрации): Отчет о ходе работы. В документе содержится отчет о ходе работы по Программе модернизации ИТ со времени предшествующей Ассамблеи Мадридского союза. Документ также служит цели предоставить членам Мадридского союза обновленную информацию о любых изменениях в общем подходе к завершению Программы, а также уведомить о любых изменениях в графике выполнения Программы.

Ассамблея:

приняла к сведению ход осуществления этапа I Программы;

приняла к сведению ход осуществления этапа II Программы;

приняла к сведению возможность повторного осуществления этапа III Программы; и

одобрила передачу Мадридскому союзу средств, заимствованных у Союза РСТ.

Анализ предложения, касающегося перевода в соответствии с просьбой Ассамблеи Мадридского союза

Председатель представила документ ММ/А/45/4: Анализ предложения, касающегося перевода в соответствии с просьбой Ассамблеи Мадридского союза.

Председатель отметила, что документ ММ/А/45/4 касается двух установившихся практических методик в отношении перевода некоторых документов, с просьбой о проведении анализа которых Ассамблея на своей предыдущей сессии обратилась к Рабочей группе. Председатель отметила, что Рабочая группа решила рекомендовать Ассамблее продолжить принимать к сведению вышеупомянутые практические методики, как описано в обсуждаемом документе, и что Рабочая группа также решила рекомендовать Международному бюро ВОИС проведение анализа указанных практических методик по истечении трех лет, или раньше по просьбе Рабочей группы.

Ассамблея:

вновь приняла к сведению практику Международного бюро в отношении перевода, по запросу, заявлений о предоставлении охраны, после предварительного отказа, а также перевода перечней товаров и услуг, подвергшихся ограничению, как описано в документе ММ/А/45/4; и

поручила Международному бюро, по истечении трех лет, или раньше по просьбе Рабочей группы, провести анализ указанной практики, принимая во внимание мнения, высказанные делегациями и организациями пользователей в рамках Рабочей группы и учитывая постоянные усовершенствования, в том числе в таких областях, как информационные технологии и средства автоматизированного перевода.

ПУНКТ 31

ГААГСКАЯ СИСТЕМА

Обсуждения проходили на основе документа Н/А/31/1.

Председатель представил документ Н/А/31/1: Программа информационно-технической (ИТ) модернизации (Гаагская система международной регистрации): Отчет о ходе работы. Этот документ излагает ход работы над Программой модернизации ИТ со времени проведения последней сессии Ассамблеи Гаагского союза. Этот документ также служит для информирования членов Гаагского союза о любых изменениях в общем подходе к завершению программы, а также о любых изменениях в графике Программы.

Секретариат изложил последние события в рамках Гаагской системы, включая недавнее присоединение Черногории, Таджикистана и Туниса к Женевскому (1999 г.) акту Гаагского соглашения о международной регистрации промышленных образцов. Далее Секретариат информировал Ассамблею, что со времени проведения последней сессии Ассамблеи Гаагского союза в сентябре 2011 г. Ис-

пания сообщила о своем согласии на прекращение действия в отношении этой страны Лондонского (1934 г.) акта Гаагского соглашения. Другие Договаривающиеся государства Лондонского акта, которые еще не сообщили о своем согласии на прекращение действия этого акта, получили приглашение сделать это. Секретариат напомнил, что на последней сессии Ассамблея приняла решение о создании Рабочей группы для решения вопросов правового развития Гаагской системы и напомнил делегациям, что следующая встреча Рабочей группы по правовому развитию Гаагской системы международной регистрации промышленных образцов состоится 5-7 ноября 2012 г.

Ассамблея:

приняла к сведению статус реализации Этапа I Программы;

приняла к сведению ход работы по реализации Этапа II Программы;

приняла к сведению возможность повторного введения в Программу Этапа III; и

приняла к сведению сообщение о переводе займа из Союза РСТ в Мадридский союз.

ПУНКТ 32

ЛИССАБОНСКАЯ СИСТЕМА

Обсуждения проходили на основе документа LI/A/28/1.

Председатель Рабочей группы по развитию Лиссабонской системы (далее «Рабочая группа») г-н Михалы Фичор (Венгрия) доложил о деятельности Рабочей группы со времени проведения последней сессии Ассамблеи, напомнив, что на 27-й (19-й очередной) сессии, проходившей в Женеве 26 сентября – 5 октября 2011 г., Ассамблея Лиссабонского союза приняла некоторые поправки к Инструкции к Лиссабонскому соглашению по охране наименований мест происхождения и их международной регистрации, и отметила значительный прогресс и планируемую работу по пересмотру Лиссабонской системы. С тех пор эти поправки вступили в силу 1 января 2012 г., и были проведены еще две сессии Рабочей группы – четвертая сессия в декабре 2011 г. и пятая сессия в июне 2012 г. Он отметил, что со времени проведения четвертой сессии в декабре 2011 г. Рабочая группа обсуждает дальнейшее развитие Лиссабонской системы и предполагает создание Международной системы регистрации географических указаний и наименований мест происхождения на основе проектов текстов Договора. В результате обсуждений, проходивших в рамках двустороннего мандата, Рабочая группа решила, что она продолжит работу в направлении: (i) пересмотра Лиссабонского соглашения, который бы включал совершенствование существующей правовой базы и включение возможности присоединения межправительственных организаций, при сохранении принципов и целей Соглашения; и (ii) создания международной системы регистрации географических указаний. Однако ввиду необходимости дальнейшего размышления в отношении того, как эти элементы могут быть объединены в материально-правовых и процедурных терминах, Рабочая группа не смогла рекомендовать: (i) когда можно созывать дипломатическую конференцию; и (ii) приведет ли его работа к пересмотренному Акту Лиссабонского соглашения, протоколу, дополняющему Лиссабонское соглашение, или полностью новому договору. На следующей сессии, проведение которой намечено на первую неделю декабря 2012 г., Рабочая группа продолжит рассмотрение проекта нового инструмента и проекта инструкции к нему на основе пересмотренных вариантов, подготовленных Международным бюро, с учетом комментариев и редакционных предложений, озвученных в ходе предшествующей сессии. В плане содержания пересмотренные варианты должны, в частности,

отражать, что в рамках Рабочей группы превалировало мнение, что уровень охраны должен быть высоким и одинаковым как для географических указаний, так и для наименований мест происхождения. Далее, Председатель приветствовал создание Международным бюро в ответ на пожелание Рабочей группы электронного форума, который участники могут использовать для обмена комментариями и редакционными предложениями в периоды между сессиями Рабочей группы, исключительно для информационных целей и не нанося ущерба роли Рабочей группы и проходящим в ее рамках официальным обсуждениям.

В заключение, Председатель Рабочей группы по развитию Лиссабонской системы настоятельно рекомендовал Ассамблее принять к сведению документ LI/A/28/1.

Ассамблея приняла к сведению LI/A/28/1 и высказанные комментарии.

ПУНКТ 33

ЦЕНТР ВОИС ПО АРБИТРАЖУ И ПОСРЕДНИЧЕСТВУ, ВКЛЮЧАЯ ДОМЕННЫЕ ИМЕНА

Обсуждения проходили на основе документа WO/GA/41/17 Rev.2.

Председатель поднял пункт 33 повестки дня, касающийся Центра ВОИС по арбитражу и посредничеству (Центр), включая доменные имена. Секретариат отметил, что в документе для Генеральной Ассамблеи содержится общий обзор работы Центра за последний год, представленный в трех частях. В первой части, пунктах 3-7, сообщается о деятельности Центра в области альтернатив судебному разбирательству, в особенности арбитража и посредничества. Секретариат особо отметил деятельность, о которой говорится в пункте 4, касающемся сотрудничества Центра с ведомствами интеллектуальной собственности в разработке процедур альтернативного урегулирования споров (АУС) в отношении возражений и других споров в таких ведомствах. Во второй части документа, пунктах 8-19, сообщается о ведении дел Центра касательно доменных имен. Секретариат отметил, что спрос на эту услуги ВОИС продолжает расти: в Центр поступило почти 2800 дел в соответствии с Единой политикой по урегулированию споров в области доменных имен (ЕПУС), что представляет собой увеличение на 2,5% по сравнению с количеством дел, поступивших в предыдущем году. Секретариат далее отметил, что пункты 20-46 документа касаются коренных изменений в Системе доменных имен, в основном касающихся внедрения новых родовых доменов верхнего уровня (рДВУ) Корпорацией по присвоению названий и номеров в Интернете (ICANN) – органом, которому поручено следить за Системой доменных имен. Ожидаемое внедрение, которое начнется в течение следующего года, более чем 1 300 новых рДВУ ставит вызывающие беспокойство проблемы интеллектуальной собственности. Секретариат отметил, что в документе содержится общий обзор тех механизмов, которые правообладатели будут иметь в своем распоряжении для решения этих проблем. В этом отношении Центр сообщает ICANN свои наблюдения и будет продолжать следить за развитием событий. Секретариат отметил, что он доложит Генеральной Ассамблее об этих изменениях в следующем году и что ПКТЗ включил этот вопрос в свою повестку дня.

Генеральная Ассамблея ВОИС приняла к сведению содержание документа WO/GA/41/17 Rev.2.

ПУНКТ 34

АССАМБЛЕЯ СИНГАПУРСКОГО ДОГОВОРА (STLT)

Обсуждения проходили на основе документе STLT/A/4/1.

Секретариат представил документ STLT/A/4/1, содержащий предложение о пересмотре Типового международного бланка №1 Сингапурского договора о законах по товарным знакам. Пересмотр стал необходимым вследствие поправок к Правилу 3 Инструкции к Договору, которые вводят в пункты (4)-(6) определенные условия изображения голограммных знаков, знаков движения, цветных знаков, знаков местоположения и звуковых знаков, а также одну дополнительную подробность в отношении изображения объемных знаков. Принятие пересмотренного Типового международного бланка №1 было рекомендовано Рабочей группой по пересмотру Типового международного бланка №1, которая заседала 31 января 2012 г.

Ассамблея:

приняла к сведению содержание документа STLT/A/4/1; и

приняла предлагаемые поправки, содержащиеся в Приложении к документу STLT/A/4/1.

ПУНКТ 35

ЕЖЕГОДНЫЙ ОТЧЕТ О ЛЮДСКИХ РЕСУРСАХ

Обсуждения проходили на основе документов WO/CC/66/1 и WO/CC/66/1 Corr.

Секретариат представил общий обзор документов WO/CC/66/1 («Ежегодный отчет о людских ресурсах») и WO/CC/66/1 Corr. Было отмечено, что отчет охватывает деятельность в области людских ресурсов (ЛР) за период с середины 2011 г. по середину 2012 г., а также статистику по ЛР по состоянию на декабрь 2011 г. Были представлены количественные данные, характеризующие людские ресурсы: в Организации работает 1240 человек, причем это число практически не менялось на протяжении трех лет, предпринимались усилия по изменению соотношения штатных и временных сотрудников и выполнялись решения Координационного комитета ВОИС, принятые в 2010 и 2011 годах с целью перевести в штат временных сотрудников с длительными сроками службы (ВСДС). Девяносто девять процентов всех сотрудников ВОИС базируется в Женеве и лишь 10 сотрудников работают в отделениях в Нью-Йорке, Рио-де-Жанейро, Сингапуре и Токио. Шестидесять пять процентов персонала имеют постоянные контракты, 33% - срочные контракты. Остальные имеют краткосрочные контракты различных видов. В 2013 г. на пенсию выйдет 1,1% сотрудников, а в 2014 г. – порядка 1,9%. Что касается реформ в области ЛР, то был достигнут прогресс в реализации нескольких ключевых инициатив, а также в рамках Программы стратегической перестройки. Благодаря предложенному пересмотру Положений и правил о персонале (ППП) и введению их в действие с 1 января 2013 г. в целом будет создана благоприятная нормативно-правовая база для управления ЛР. Инициатива, касающаяся организационной структуры (ОС), была направлена на проведение критического анализа распределения людских ресурсов и обеспечение должного соответствия этих ресурсов программе работы и приоритетам ВОИС. Другим ключевым элементом реформ явилось создание Системы управления служебной деятельностью и повышения квалификации персонала, равно как и системы Планирования общеорганизационных ресурсов (ПОР) и системы обеспечения соблюдения принципов этики и добросовестности. В долгосрочном плане эти инициа-

тивы будут способствовать повышению эффективности и транспарентности, укреплению подотчетности и созданию более благоприятных условий труда для сотрудников ВОИС. Удалось добиться повышения эффективности и качества рабочих процессов, в частности в области набора персонала и управления служебной деятельностью. Что касается последнего, то был отмечен высокий уровень соответствия предъявляемым требованиям, а также необходимость в организации дополнительного обучения персонала использованию отдельных элементов процесса управления служебной деятельностью, включая определение целей и планирование, конструктивное взаимодействие в области организации служебной деятельности и решение проблемы неэффективности служебной деятельности. Успехи были также достигнуты в области профессиональной подготовки и развития карьеры: было организовано порядка 1 600 учебных мероприятий. Профессиональная подготовка была ориентирована на обеспечение достижения целей Организации, а также обучение применению нового инструментария, в том числе в области ИТ и в таких областях политики ЛР, как управление служебной деятельностью и набор персонала. Определенные ресурсы были выделены на обучение, связанное с развитием карьеры сотрудников. Экономии средств удалось добиться благодаря заключению совместных контрактов по языковой подготовке с другими организациями системы Организации Объединенных Наций (ООН), базирующимися в Женеве. ОС будет интегрирована в процесс годового планирования. Секретариат заявил, что в следующем периоде одна из приоритетных задач будет состоять в разработке всеобъемлющей стратегии в области ЛР. Необходимо также усовершенствовать политику и процессы в области набора персонала, использования услуг временных сотрудников и классификации должностей. В 2013 г. планируется завершить пересмотр системы внутреннего правосудия и системы управления рабочим временем. Секретариат отметил, что он предпримет усилия по повышению качества последующих ежегодных отчетов о людских ресурсах во исполнение рекомендаций, высказанных государствами-членами. Это позволит сопоставлять ключевые показатели в области ЛР ВОИС и других организаций системы ООН, включать более детальную информацию о расходах, комплексно представлять данные о расходах на профессиональную подготовку и ссылаться на рекомендации, вынесенные по результатам аудита. Секретариат подтвердил, что он будет поддерживать диалог с государствами-членами по этим вопросам. В отношении проведения реформы в области ЛР Секретариат подтвердил свое намерение тесно взаимодействовать с руководителями, сотрудниками и представителями персонала, а также с государствами-членами.

Координационный комитет ВОИС принял к сведению информацию, представленную в Ежегодном отчете о людских ресурсах, а именно:

пункт 60 – в отношении отчетов о ходе осуществления проектов, инициированных в 2011 и 2012 гг., и проектов и политики, подлежащих реализации, «Координационному комитету ВОИС предлагается принять к сведению пункты 1-59»;

пункт 71 – в отношении прекращения действия трудовых договоров «Координационному комитету ВОИС предлагается принять к сведению представленную ему информацию о согласованном прекращении действия трудовых договоров и прекращении их действия в связи с упразднением должностей»;

пункт 73 – в отношении доклада КМГС «Координационному комитету ВОИС предлагается принять к сведению информацию, содержащуюся в предыдущем пункте»;

пункт 75 – в отношении доклада ОПФПООН «Координационному комитету ВОИС предлагается принять к сведению информацию, содержащуюся в предыдущем пункте».

ПУНКТ 36

ПЕРЕСМОТР ПРАВИЛ И ПОЛОЖЕНИЙ О ПЕРСОНАЛЕ

Обсуждения проходили на основе документа WO/CC/66/2.

Секретариат представил пересмотренный вариант Положений и правил ВОИС о персонале (ППП), выработанный в процессе консультаций между представителями персонала и руководством ВОИС, который длился почти два года и в ходе которого состоялось более 50 встреч. PPP были подвергнуты всестороннему анализу консультативным органом, учрежденным для этой цели Генеральным директором. Секретариат поблагодарил представителей как персонала, так и руководства за проделанную работу, добавив, что для участия в презентации были приглашены оба председателя (представитель персонала и представитель руководства). Ввиду отсутствия Председателя, представляющего персонал, в данной презентации принял участие лишь один Председатель. Секретариат отметил, что цель пересмотра заключалась в приведении PPP в соответствие с современными административными и управленческими нормами и передовой практикой системы ООН. В процессе консультаций текст PPP был существенно улучшен, в основном на основе консенсуса. Когда консультативному органу не удавалось достичь консенсуса Генеральный директор, выслушав обе стороны, принимал решения в интересах Организации. При этом ему приходилось находить баланс между позициями и предпочтениями представителей персонала и руководства. В 2013 г. необходимо будет пересмотреть две полные главы и представить их на одобрение Координационному комитету ВОИС. Секретариат отметил, что пересмотренные PPP обеспечат большую ясность в отношении найма временных сотрудников, практика заключения временных контрактов будет интегрирована в общие нормативно-правовые рамки заключения трудовых договоров и будет регулироваться более жестко, и это существенно улучшит условия службы для сотрудников ВОИС. PPP обеспечит большую гибкость и оперативность в удовлетворении определенных кадровых потребностей, а также упростят и ускорят процессы набора кадров. Благодаря более тщательному регулированию процесса реклассификации и его интеграции в общеорганизационное планирование будет усовершенствован весь процесс классификации должностей. Правила классификации упорядочивают продвижение по службе путем реклассификации: реклассификация из категории общего обслуживания в категорию специалистов, из категории специалистов в категорию директоров и внутри категории директоров будет осуществляться на конкурсной основе. Были установлены защитные механизмы, предотвращающие ненадлежащее продвижение по службе путем подачи множественных просьб о реклассификации. Другим важным новым элементом в пересмотренных PPP являются предусмотренные в них процедуры информирования о должностных проступках и защиты осведомителей. Новое положение приведено в соответствии с функциями внутреннего надзора. В форме служебной инструкции будут установлены внутренние правила, детально определяющие порядок действий сотрудников в тех случаях, когда они становятся свидетелями возможных должностных проступков, и описывающие условия защиты сотрудников, участвующих в тех видах деятельности, в отношении которых предусмотрена такая защита. Будет установлена более гибкая схема компенсации за сверхурочную работу. Пересмотренные PPP улучшат положение как рядовых сотрудников, так и руководителей сразу по нескольким аспектам. Помимо внесения ясности в процедуры информирования о предполагаемых должностных проступках и защиты осведомителей, существенно улучшено положение ВСДС, поскольку с 1 января 2013 г. с ними будут заключаться надлежащие трудовые договоры с четко прописанными условиями. Рядовые сотрудники и руководители будут иметь более четкое представление об условиях реклассификации должностей. Руководители смогут применять более гибкую схему компенсации за сверхурочную работу сотрудников в периоды пиковой нагрузки. Руководители смогут оперативно принимать на работу сотрудников на ограниченные периоды времени. Необходимо пересмотреть две важные главы PPP, касающиеся дисциплинарных мер и апелляций. Этому будет предшествовать пересмотр системы внутреннего

правосудия в ближайшие месяцы. Ко второму кварталу 2013 г. Консультативная группа возобновит свою работу и пересмотрит две оставшиеся главы. Возможно, в 2013 г. потребуются внести в данный вариант ППП и другие поправки. Если Генеральная Ассамблея ООН примет решения, касающиеся возраста выхода на пенсию сотрудников ООН, потребуются внести соответствующие поправки в ППП. Потребуется привести в соответствие с пересмотренными ППП многочисленные директивные документы, такие, как служебные инструкции и руководящие принципы, с тем чтобы к 1 января 2013 г. ВОИС имела прочную нормативно-правовую базу, необходимую для действенного и эффективного управления ЛР. Председатель отметил, что представленный на одобрение Координационному комитету ВОИС проект ППП является результатом длительного процесса консультаций между представителями персонала и руководством. Он добавил, что решение об одобрении будет приниматься государствами-членами по рекомендации Генерального директора. Государства-члены могут высказать соображения общего характера и мнения по определенным аспектам правил управления ВОИС. Однако им нет необходимости вникать в мельчайшие детали процесса принятия решений, как это делает Генеральный директор. Именно по этой причине в зале заседаний в данный момент присутствуют представители Консультативной группы. К сожалению, по причине болезни отсутствует Сопредседатель, представляющий персонал. Председатель отметил, что, даже если бы этот Сопредседатель и присутствовал на заседании, то он не был бы готов к развертыванию прямой дискуссии между государствами-членами и Советом персонала, поскольку это фактически означало бы вмешательство государств-членов в решение вопросов управления на микроуровне, относящихся к компетенции Генерального директора. Председатель добавил, что, согласно сложившейся практике, представители Совета персонала ежегодно приглашаются для того, чтобы изложить свою точку зрения, однако такая возможность предоставляется этим представителям для того, чтобы ознакомиться с проблемами, касающимися представляемого ими персонала, а не для диалога. Координационный комитет ВОИС не ведет диалога с отдельными группами персонала. Для Координационного комитета ВОИС другой стороной, с которой он ведет диалог, является Генеральный директор и высшие должностные лица.

Председатель отметил, что Генеральный директор сам занимается информированием многочисленных послов, базирующихся в Женеве. Он проводит с ними регулярные встречи, и послы получают общую информацию о том, что происходит, без той степени детализации, с которой приходится иметь дело экспертам. Понимая желание добиться большей ясности и признавая то, что иногда приходится работать с нарушением нормального временного графика по причине спешки в месяцы, предшествующие сессии Генеральной Ассамблеи, Председатель отметил, что применительно к самому Секретариату необходимо обеспечить баланс интересов всех сторон и что с персоналом и их представителями следует проводить широкие консультации, поскольку их заинтересованное участие имеет важнейшее значение для решения многих из этих вопросов. Делегациям всегда предоставляется запрашиваемая информация без каких-либо проявлений нежелания делать это.

Отвечая на вопросы делегации Испании, Секретариат подчеркнул, что детальная информация об изменениях в ППП, была предоставлена в форме документа с тремя колонками, опубликованного перед брифингом, состоявшимся 19 сентября. В отношении снижения затрат Секретариат заявил, что благодаря повышению эффективности управления и устранению потенциальных причин для конфликтов и споров, которые дорого обходятся Организации, удастся добиваться снижения не прямых, а косвенных затрат. В отношении ОВАН Секретариат отметил, что этот орган не участвовал в пересмотре ППП. В отношении дополнительных расходов Секретариат напомнил о том, что этот вопрос уже поднимался в Комитете по программе и бюджету и что информация по нему помещена на веб-сайте ВОИС. Расходы, обусловленные этими изменениями, будут составлять 2 млн. шв. франков в год, и в текущем двухлетнем периоде уже предусмотрены ассигнования на их покрытие. Начиная с 2014-2015 гг. дополнительные расходы будут включены в бюджет.

Генеральный директор поблагодарил представителей Ассоциации персонала и руководство за их прекрасное взаимодействие в рамках Консультативной группы. Один из председателей даже находится в президиуме. В этом процессе также участвовал и другой проявивший всяческое усердие Председатель. Генеральный директор заявил, что это был образцовый процесс. Естественно, переработка всех ППП, за исключением двух глав, как об этом упомянула делегация Соединенных Штатов Америки, потребовала очень много времени. Что касается этих двух глав, то с Советом персонала было достигнуто соглашение о том, что для выработки рекомендации относительно перодовой практики отправления правосудия в системе ООН будет привлечен внешний консультант. Консультативной группе предстоит заниматься этим новым процессом на протяжении последующих 12 месяцев. Генеральный директор добавил, что через 12 месяцев в результате этого нового процесса должен быть выработан проект положений или пересмотрен проект положений, представленных Координационному комитету ВОИС. Он заявил, что Консультативная группа провела более 50 заседаний. Именно поэтому было трудно своевременно выработать документ для его представления государствам-членам. В документе с тремя колонками, который был распространен перед брифингом, организованным для государств-членов 19 сентября 2012 г. в Женеве, были четко описаны или указаны все изменения в ППП. Информация о расходах была размещена на веб-сайте ВОИС.

В отношении расходов Генеральный директор отметил, что некоторые из них возникли как дополнительные расходы. Это явилось логическим следствием внесения изменений в структуру заключаемых трудовых договоров, которая была одобрена Координационным комитетом ВОИС год назад. Эти изменения позволили ликвидировать отмечавшуюся многими несправедливость по отношению к ВСДС путем интеграции последних в систему трудовых договоров, отражающих принцип «равной платы за равный труд». Что касается разногласий между представителями руководства и Совета персонала, то для их устранения была выработана определенная процедура. Во всем документе насчитывается не более десяти положений, по которым между членами Консультативной группы не было достигнуто согласия и по которым Генеральный директор принял решение с учетом мнений всех сторон.

В отношении замечаний делегаций и ответа Секретариата Председатель отметил, что увеличение расходов по некоторым статьям обусловлено принятием мер, решительно поддержанных как государствами-членами, так и персоналом, например мер по включению ВСДС в штат. Призвав делегации поддержать предложенные поправки, Председатель заявил, что Генеральный директор и высшие должностные лица должны и впредь проявлять готовность к участию в консультациях и предоставлять любую информацию, запрашиваемую государствами-членами в процессе непрерывного усовершенствования.

Ввиду отсутствия дальнейших комментариев и замечаний по документу WO/CC/66/2, Координационный комитет ВОИС одобрил главы I-IX и Главу XII Положений и правил ВОИС о персонале и приложения к ним.

Координационный комитет ВОИС одобрил документ WO/CC/66/1, а именно:

пункт 68 – в отношении поправок к Положениям ВОИС о персонале; и

пункт 82 – в отношении нового положения о персонале 3.24, касающегося мобильности и тяжелых условий службы.

ПУНКТ 37

ПРИНЯТИЕ ОБЩЕГО ОТЧЕТА И ОТДЕЛЬНЫХ ОТЧЕТОВ КАЖДОГО РУКОВОДЯЩЕГО ОРГАНА

Секретариат принял к сведению замечания нескольких делегаций для их отражения в окончательных вариантах отчетов.

Настоящий Общий отчет был единогласно принят Ассамблеями государств-членов ВОИС и другими руководящими органами, каждой/каждым в той степени, в какой это ее/его касалось, 9 октября 2012 г.

Каждая/каждый из 20 Ассамблей и других руководящих органов государств-членов ВОИС, каждая/каждый в той степени, в какой это ее/его касалось, единогласно приняли отдельный отчет о своей соответствующей сессии 9 октября 2012 г.

ПУНКТ 38

ЗАКРЫТИЕ СЕССИЙ

Генеральный директор поблагодарил все государства-члены и все делегации за их в высшей степени конструктивное участие в работе Ассамблей, а также за их поддержку и приверженность делу организации на протяжении прошедшего года. Генеральный директор отметил, что на нынешней сессии Ассамблей был достигнут целый ряд в высшей степени успешных результатов. Так, Генеральный директор отметил «дорожную карту» для подготовки предлагаемого договора по лицам с нарушениями зрения, включая решение о проведении внеочередной сессии Генеральной Ассамблеи в декабре 2012 г. для рассмотрения вопроса о возможном созыве дипломатической конференции в 2013 г. Он также упомянул о «дорожной карте» для работы МКГР, при определении которой государства-члены проявили высокую степень решимости. Генеральный директор также поблагодарил государства-члены за прекрасные результаты работы над возможным договором по законодательству в области образцов. Кроме того, Генеральный директор указал на необходимость дальнейшего проведения консультаций с государствами-членами по широкому кругу вопросов, таких, как языковая политика, управление заседаниями, внешние бюро, помощь в целях развития и т.п. Генеральный директор высказал слова благодарности Председателю за его мудрое руководство этими заседаниями и за его приверженность делу проведения неофициальных консультаций, которые позволили достичь позитивных результатов. В заключение Генеральный директор выразил свою глубокую признательность всем своим коллегам, в частности г-дам Нарешу Прасаду, Серхио Балибреа и Амби Сундараму. Генеральный директор пожелал всем делегациям благополучного возвращения на родину и выразил надежду на дальнейшее плодотворное сотрудничество с государствами-членами в последующие 12 месяцев.

В своем заключительном слове Председатель заявил, что Ассамблеи оказались в высшей степени продуктивными и конструктивными и что в ходе них удалось достичь соглашения по целому ряду важных вопросов, начиная от оценки позиций государств-членов по различным рассматриваемым пунктам и кончая обсуждением предстоящей работы и определением критериев и сроков завершения окончательных этапов работы в сфере нормотворчества. Он выразил уверенность в том, что Ассамблеи позволили дать критическую и объективную оценку финансовому положению ВОИС, улучшить ее правила и положения и проанализировать ход осуществления программы и бюджета, а также механизмы административного управления ВОИС в целом. Ассамблеи также одобрили

укрепление структуры надзора ВОИС как важного элемента управления организацией и приняли к сведению результаты обсуждений проблем управления в рамках мандата КПБ. Ряду постоянных комитетов было рекомендовано в будущем активизировать свою работу над вопросами существа и оперативными вопросами и преодолеть определенные различия в подходах, ограничивающие их возможности по достижению конкретных результатов. Председатель отметил, что после интенсивных неофициальных консультаций, касающихся работы МКГР и ПКТЗ, у государств-членов возникло явное намерение преодолеть различия в подходах и сблизить свои интересы. Государства-члены пришли к общему мнению относительно важности международных документов и «дорожной карты» для принятия таких документов в отношении ГР, ТЗ и ТВК, а также образцов. Председатель выразил свою признательность региональным группам, координаторам и государствам-членам, которые приняли участие в этих неофициальных консультациях. Он также поблагодарил их за проявленный высокий уровень профессионализма и способность учесть различия с помощью встречных уступок. Политические усилия стратегического характера в рамках сотрудничества в отношении МКГР и образцов также касаются двух важных соглашений, достигнутых в области нормотворческой деятельности, а именно активизации работы над основными положениями будущего договора в интересах лиц с нарушениями зрения и проведение внеочередной сессии Генеральной Ассамблеи в декабре 2012 г., а также продвижения в работе над охраной прав вещательных организаций в 2014 г. Председатель заявил, что следует воздать должное руководству ВОИС за его усилия по повышению эффективности работы и достижению конкретных результатов, а также пересмотр и, когда это было необходимо, принятие правил и процедур, призванных обеспечить открытость, предсказуемость, действенность, а также ответственность и подотчетность. Это явилось важным вкладом руководства ВОИС в обеспечение эффективного управления организацией. Председатель подчеркнул, что эти усилия должны быть продолжены и что они заслуживают всяческой поддержки. В отношении Генеральной Ассамблеи Председатель заявил, что исходя из его опыта председательствования на двух Ассамблеях он пришел к заключению, что Секретариат, возглавляемый Генеральным директором, заслуживает признания за высокий уровень профессионализма и эффективности работы. Вместе с тем определенные аспекты можно было бы улучшить и адаптировать к возможностям современных коммуникационных технологий, например в том, что касается более ясного формулирования решений, использования современного стиля/методов презентации и организации работы. Председатель высказал слова благодарности Генеральному директору, секретарю Ассамблей и Отделу по вопросам Ассамблей и документации за их руководство в организационных вопросах и за усердную работу, а также высшим должностным лицам и персоналу ВОИС – за их работу на предыдущих и нынешней сессиях Ассамблей. Он также поблагодарил устных и письменных переводчиков за их профессионализм и эффективную работу иногда в весьма сложных условиях проведения заседаний. В заключение Председатель поблагодарил все делегации за их поддержку и работу, а также настоятельно призвал их продолжать прилагать усилия, направленные на поиск наиболее эффективных решений вопросов, все еще стоящих на повестке дня.

Председатель Генеральной Ассамблеи ВОИС закрыл пятидесятую серию заседаний Ассамблей и других органов государств-членов ВОИС.

